



Генеральная конференция
30-я сессия, Париж, 1999 г.

30 С

30 С/62
(30 С/СОМ.И/3)
16 ноября 1999 г.
Оригинал: английский/
французский

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ II

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Часть I **Общая дискуссия**

Часть II **Рекомендации Комиссии**

- Рекомендации, касающиеся восьми конкретных пунктов повестки дня Комиссии

- Пункт 4.2 Выполнение резолюции 29 С/55, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях: доклад Генерального директора
- Пункт 4.4 Предложение Исполнительного совета в отношении общей стратегии образования в области прав человека
- Пункт 4.7 Всемирная конференция по высшему образованию в XXI веке: подходы и практические меры
- Пункт 4.8 Учреждение международной долгосрочной программы по развитию технического и профессионального образования в соответствии с рекомендациями второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию (Сеул, Республика Корея, апрель 1999 г.)
- Пункт 6.2 Учреждение Международного института по созданию потенциала в Африке
- Пункт 7.2 Первые специальные доклады государств-членов об осуществлении Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений
- Пункт 7.3 Третья консультация государств-членов о выполнении пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании
- Пункт 7.4 Шестая консультация государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

- Рекомендации по Программе и бюджету (Пункт 3.3 - Крупная программа I) и тем разделам Трансдисциплинарного проекта "На пути к культуре мира", которые будут осуществляться Сектором образования

Проекты резолюций, которые могут быть приняты Генеральной конференцией *in extenso*

(ii)

Предлагаемые резолюции, содержащиеся в документе 30 С/5

Проекты резолюций, в которых предлагается изменение общего характера главных направлений деятельности, предусмотренных в документе 30 С/5

Предложенные Исполнительным советом и указанные в документе 30 С/6 поправки, направленные на изменение общего характера главных направлений деятельности, предусмотренных в документе 30 С/5

Бюджет

Программа

Часть III ЮНЕСКО в XXI веке

ВВЕДЕНИЕ

1. Первое заседание, состоявшееся во вторник, 9 ноября 1999 г., было открыто Председателем Комиссии II г-ном Людовитом С. Молнаром (Словакия). В начале заседания Председатель Комитета по кандидатурам г-н Ижен-Филипп Дьенно-Окумба (Габон) от имени Комитета рекомендовал в качестве заместителей Председателя следующих представителей стран: г-на Хуана Эдуардо Гарсия-Гуидобро (Чили), г-на Ахмада Хуссейна (Малайзия), г-жу Биргитту Наесс (Норвегия) и г-жу Набилу Чаалан (Сирийская Арабская Республика). В качестве докладчика был рекомендован г-н Усман Блондэн Диоп (Сенегал). Комиссия приняла эти рекомендации путем аккламации.
2. Затем Председатель представил на утверждение проект расписания работы Комиссии, который был единогласно утвержден.

ЧАСТЬ I - ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

3. Председатель предложил разделить работу Комиссии на три части: (i) общая дискуссия по Крупной программе I в рамках Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. и тем разделам Трансдисциплинарного проекта "На пути к культуре мира", которые касаются Сектора образования и конкретных пунктов; (ii) рассмотрение резолюций, предлагаемых в Проекте 30 С/5, проектов резолюций, содержащихся в некоторых документах, касающихся конкретных пунктов, а также проектов резолюций, представленных государствами-членами, по документу 30 С/5 и соответствующим пунктам; (iii) обсуждение пункта 4.1 "ЮНЕСКО в XXI веке".
4. Первый заместитель Генерального директора по вопросам образования г-н Колин Н. Пауэр, являющийся представителем Генерального директора, открыл общую дискуссию и кратко изложил приоритеты Крупной программы I в рамках Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг., Раздел 2 Трансдисциплинарного проекта "На пути к культуре мира", и конкретные пункты, переданные на рассмотрение Комиссии II.
5. В ходе дискуссии на первом и втором заседаниях (первый раздел для обсуждения) во второй половине дня во вторник, 9 ноября, и в первой половине дня в среду, 10 ноября, Комиссия обсудила программы I.1 и I.2; межсекторальные проекты "Статус преподавателей и педагогическое образование в информационном обществе" и "Образование в интересах устойчивого будущего"; региональные и субрегиональные стратегии, а также конкретные пункты: 4.2, 4.7, 4.8, 7.2 и 7.3. По первому разделу для обсуждения выступили представители 54 государств-членов и 18 международных неправительственных/межправительственных организаций.
6. На третьем заседании в рамках общей дискуссии во второй половине дня в среду, 10 ноября (продолжавшемся в вечернее время с 19.00 до 22.00 и посвященном второму разделу для обсуждения), рассматривались вопросы, касающиеся Международного бюро просвещения (МБП), Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО), Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО), Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО), Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) и Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала

в Африке (ИИКБА). Обсуждался также пункт 6.2 "Учреждение Международного института по созданию потенциала в Африке". Прения в рамках второго раздела для обсуждения были открыты после докладов г-жи Мартины Бруншвиц Граф, исполняющей обязанности Председателя Административного совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (документ 30 C/REP.1); г-на Леннарта Вольгемута, Председателя Совета управляющих Международного института планирования образования (документ 30 C/REP.2), г-жи Касамы Вараварн, Председателя Административного совета Института ЮНЕСКО по образованию (документ 30 C/REP.3); г-на Петера Канисиуса, Председателя Совета управляющих Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (30 C/REP.6). В последовавших затем дискуссиях приняли участие представители 29 государств-членов и трех международных неправительственных/межправительственных организаций. По завершении дискуссий с ответами на вопросы, которые были затронуты в ходе прений, выступили первый заместитель Генерального директора по вопросам образования и заместитель Генерального директора/Директор МИПО, а также исполняющий обязанности Директора МБП.

7. В четверг, 11 ноября, на четвертом заседании Комиссии рассматривался третий раздел для обсуждения: Трансдисциплинарный проект "На пути к культуре мира" и конкретные пункты 4.4 и 7.4. В ходе дискуссии, открытой первым заместителем Генерального директора по вопросам образования г-ном Колином Н. Пауэром, выступили представители 44 государств-членов, одного государства, не являющегося членом Организации, и пяти международных неправительственных/межправительственных организаций. Соответствующий устный доклад был представлен докладчиком Комиссии во второй половине дня в пятницу, 12 ноября, и ее Председателем - на пленарном заседании в первой половине дня в субботу, 13 ноября. Оба органа единогласно утвердили этот доклад.

ЧАСТЬ II - РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИССИИ

8. В соответствии с решением Руководящего комитета Комиссия рассматривала конкретные пункты, документы и проекты резолюций в следующем порядке - на пятом и шестом заседаниях в четверг, 11 ноября, во второй половине дня и в пятницу, 12 ноября, в первой половине дня:

РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОСЬМИ КОНКРЕТНЫХ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ КОМИССИИ

После выступления представителя Сирийской Арабской Республики и замечаний представителя Израиля

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять следующий проект резолюции:

Пункт 4.2 повестки дня

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ,

представленный ГРУППОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ и

поддержанный СЕНЕГАЛОМ

**ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 29 С/55, КАСАЮЩЕЙСЯ
УЧЕБНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ НА
ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ:
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**

Генеральная конференция,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора (30 С/11),
2. **дает высокую оценку** неустанным усилиям Генерального директора по обеспечению всестороннего выполнения решений Исполнительного совета и резолюций Генеральной конференции, и **выражает ему свою признательность**;
3. **выражает свою искреннюю благодарность и признательность** Италии, Королевству Саудовской Аравии, Норвегии, правительству Фландрии (Бельгия), Германии, Франции, Люксембургу, Всемирному банку, Программе стран Персидского залива для организаций развития ООН (АГФУНД), "Элек Промосьон" (Франция) и Фонду Номуры (Япония) за их участие в финансировании проектов, осуществляемых в рамках Программы помощи палестинскому народу (ПППН);
4. **считает**, что деятельность ЮНЕСКО в интересах палестинского народа имеет важнейшее значение и придает Организации важную роль в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле установления и укрепления мира и в содействии культуре мира и диалогу между народами;
5. **приветствует** соглашение, подписанное в Шарм-эш-Шейхе между правительством Израиля и Палестинским органом, и выражает надежду, что оно будет осуществлено в полном объеме;
6. **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее установление справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности с резолюциями 242, 338 и 425 Совета Безопасности, основывающимися на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе "земля в обмен на мир";
7. **просит** Генерального директора приступить к подготовке третьей фазы Программы помощи палестинскому народу с учетом его новых приоритетов и потребностей;
8. **предлагает** Генеральному директору возобновить его усилия с целью получения от доноров необходимых финансовых средств для проектов в рамках третьей фазы ПППН;

9. **предлагает также** Генеральному директору:

- (a) продолжать демарши, которые он предпринимает перед израильскими властями в целях сохранения демографической и социальной ситуации, а также сохранения сирийской арабской культурной самобытности на оккупированных сирийских Голанах согласно соответствующим резолюциям, принятым в связи с этим;
- (b) продолжать демарши, которые он предпринимает перед израильскими властями, с тем чтобы они прекратили навязывать израильские учебные программы учащимся на оккупированных сирийских Голанах, продолжать предоставлять стипендии этим учащимся и оказывать содействие учебным заведениям на Голанах;

10. **вновь подтверждает** все свои предыдущие решения, касающиеся оккупированных сирийских Голан;

11. **постановляет** включить настоящий пункт в повестку дня своей 31-й сессии.

Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять перечисленные ниже проекты резолюций, содержащиеся в документах по следующим пунктам:

Пункт 4.4 повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ
ОБЩЕЙ СТРАТЕГИИ ОБРАЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

Генеральная конференция,

- 1. **рассмотрев** документ 30 C/13,
- 2. **одобряет** рекомендации Исполнительного совета в отношении общей стратегии образования в области прав человека (документ 156 EX/43) в следующем виде:

Общая стратегия ЮНЕСКО для образования в области прав человека

- (a) Для разработки будущей стратегии образования в области прав человека необходимо провести оценку публикаций ЮНЕСКО по образованию в области прав человека и соответствующей информации за период, охватываемый нынешней Среднесрочной стратегией; эта обзорная деятельность имеет важнейшее значение в свете имеющихся новых информационных и коммуникационных технологий и оптимального использования уже существующих сетей ассоциированных школ, кафедр ЮНЕСКО и других учреждений. Следует шире использовать Интернет. Необходимо улучшить начальные страницы ЮНЕСКО, например путем установления связей с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, межправительственными и неправительственными организациями, академическими и другими учреждениями.

- (b) Должны поддерживаться широкие контакты и сотрудничество между Секретариатом ЮНЕСКО и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека.
- (c) Необходимо продолжать и укреплять предпринимаемые ЮНЕСКО усилия по сбору и распространению материалов об образовании в области прав человека. Направленные на это мероприятия следует проводить в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ЮНИСЕФ, ПРООН, МОТ и другими заинтересованными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с неправительственными организациями, действующими в области прав человека. Основной целью должно быть достижение, по возможности, наивысшей степени транспарентности процедур, направленных против нарушений прав человека, с учетом существующих механизмов по соблюдению прав человека как на глобальном, так и на региональном уровнях, включая деятельность органов Организации Объединенных Наций, занимающихся договорно-правовыми вопросами, а также процедуры, действующие в ЮНЕСКО и МОТ.
- (d) Эти мероприятия, касающиеся информации, следует рассматривать в тесной взаимосвязи со всем образованием в области прав человека, которое зависит от дальнейших исследований в этой области и результатов деятельности, направленной на борьбу с нарушениями прав человека, где бы они ни происходили. Особое внимание следует уделить этической ответственности людей, связанных с образованием в области прав человека.
- (e) Решения, принятые Генеральным директором в период между первым и вторым заседаниями Временной рабочей группы с целью улучшения координации проводящихся мероприятий по образованию и информации в области прав человека в рамках трансдисциплинарного проекта “На пути к культуре мира”, были высоко оценены в качестве важных шагов. Необходимо проводить дальнейшую концептуальную работу с целью уточнения внутреннего содержания образования в области прав человека, с учетом его стратегической важности в рамках этого проекта. Создание нового координационного механизма должно сопровождаться укреплением интеллектуального руководства. Координация должна осуществляться на достаточно высоком уровне.
- (f) Временная рабочая группа приняла к сведению проводящееся обсуждение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям (CRE), а также будущих мероприятий Международного бюро просвещения (МБП). Итоги этого обсуждения следует должным образом учесть в будущей стратегии образования в области прав человека.
- (g) Региональные конференции имеют важное значение для развития образования в области прав человека и расширения связей и контактов между специалистами по этим вопросам. Подготовка таких конференций должна основываться на работе обоих соответствующих секторов Секретариата. Следует проводить сравнительный анализ результатов конференций.

(h) Для улучшения содержания и методов образования в области прав человека с точки зрения выявления конкретных примеров и материалов ЮНЕСКО следует участвовать в:

- проведении сравнительного анализа учебников с точки зрения изложения в них материалов, касающихся прав человека;
- определении наиболее эффективной практики образования в области прав человека;
- мероприятиях по проведению национальных обзоров по образованию в области прав человека;
- создании и использовании в качестве эффективных педагогических средств имитационных игр, взяв, например, в качестве имитируемой реальной ситуации работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или других органов Организации Объединенных Наций, занимающихся договорно-правовыми вопросами.

Необходимо установить процедуру мониторинга и оценки деятельности, связанной с образованием в области прав человека.

(i) В ходе обсуждений, направленных на совершенствование образования в области прав человека, необходимо рассматривать вопросы, связанные с культурным разнообразием. ЮНЕСКО следует и далее побуждать государства-члены к разработке национальных планов и созданию координационных центров по образованию в области прав человека, как это предусмотрено в плане действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 гг.), и оказывать им содействие с этой целью.

(j) Образование в области прав человека требует постоянного внимания и не должно ограничиваться празднованиями, посвященными конкретным дням, годам или десятилетиям.

(k) Что касается полномочий и методов работы Консультативного комитета по вопросам воспитания в духе мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости, то рабочая группа подчеркнула важность его вклада и факта его существования. Было предложено, чтобы:

- в состав Консультативного комитета назначались специалисты в области образования, как это предусмотрено в статье 50.2 Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО, и в статье 3.1 Устава самого Консультативного комитета;
- Консультативный комитет проводил по крайней мере одно заседание в год;

- была установлена постоянная процедура обратной связи для обеспечения регулярного взаимодействия и связи между Консультативным комитетом и Секретариатом;
- лучше использовались знания и опыт членов Консультативного комитета, в том числе и в период между его заседаниями;
- членам Комитета своевременно рассылались краткие аналитические записки для рассмотрения на его заседаниях;
- между Секретариатом и членами Комитета, а также между последними была создана информационная сеть;
- между Консультативным комитетом и другими комитетами с полномочиями в смежных областях деятельности был обеспечен регулярный обмен документацией;
- каждый комитет был представлен на совещаниях других комитетов для обеспечения согласованности в деятельности и улучшения распространения информации;
- сроки проведения следующего совещания Консультативного комитета устанавливались в ходе проводимого совещания;
- материалы заседаний Консультативного комитета распространялись также среди министерств образования и национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в целях усиления воздействия и повышения прозрачности;
- Временная рабочая группа далее рекомендовала вновь провести оценку полномочий и методов работы Консультативного комитета после двух его заседаний.

Пункт 4.7 повестки дня

**ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ
В XXI ВЕКЕ: ПОДХОДЫ И ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 30 C/16,

одобряет Всемирную декларацию о высшем образовании и Рамки приоритетных действий, направленные на реформирование и развитие высшего образования;

поддерживает направления действий, принятые Всемирной конференцией по высшему образованию;

вновь подтверждает первоочередность деятельности в продолжение и развитие итогов Конференции и необходимость выделения на эти цели в Программе и бюджете на 2000-2001 гг. (30 C/5) людских, финансовых и материальных ресурсов.

Пункт 4.8 повестки дня

Проекты резолюций 30 C/COM.II/DR.3, представленный Францией, Данией, Сенегалом, Гаити, Литвой и поддержанный Грецией, и 30 C/COM.II/DR.5, представленный Республикой Кореей, Китаем, Шри-Ланкой, Новой Зеландией, Австралией, Островами Кука, Фиджи, Кирибати, Маршалловыми Островами, Науру, Ниуэ, Папуа-Новой Гвинеей, Самоа, Соломоновыми Островами, Тонга, Тувалу и Вануату

УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ ПО РАЗВИТИЮ ТЕХНИЧЕСКОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ВТОРОГО МЕЖДУНАРОДНОГО КОНГРЕССА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ (СЕУЛ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, АПРЕЛЬ 1999 Г.)

Генеральная конференция,

напоминая о рекомендациях второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию, который, благодаря щедрому приглашению Республики Кореи, был проведен в Сеуле 26-30 апреля 1999 г.,

учитывая рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2000-2001 гг. (30 C/6),

сознавая необходимость непрерывного человеческого, социального и экономического развития и их тесную взаимосвязь, а также тот вклад, который должны вносить в этих областях техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП),

принимая к сведению неоднократные просьбы государств-членов о совершенствовании программных мероприятий Организации в области ТПОП,

признавая существенный вклад, вносимый проектом ЮНЕВОК в международное сотрудничество в целях развития ТПОП в государствах-членах, а также значительную поддержку, оказываемую этому проекту в настоящее время Германией и некоторыми другими государствами-членами,

подтверждая мандат и важность работы других учреждений Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда и Всемирного банка, в области ТПОП и принимая во внимание те выгоды, которые могут получить государства-члены в результате более тесной координации,

принимая к сведению щедрое предложение правительства Германии создать на своей территории Международный центр ЮНЕСКО по ТПОП и оказывать ему поддержку,

1. **уполномочивает** Генерального директора развернуть Международную программу ЮНЕСКО по техническому и профессиональному образованию и подготовке с выделением для нее более значительных бюджетных ассигнований начиная с 2000 г., а также в тесном сотрудничестве с МОТ и другими международными партнерами в области ТПОП создать в Бонне Международный центр ЮНЕСКО по техническому и профессиональному образованию и подготовке;

2. **предлагает** всем международным учреждениям, уполномоченным заниматься ТПОП, тесно сотрудничать с ЮНЕСКО в разработке и осуществлении данной Программы, а также использовать Боннский центр и его структуры в качестве общей платформы для деятельности;
3. **предлагает** государствам-членам и донорским учреждениям вносить вклад в Программу и деятельность Боннского центра в форме добровольных взносов с целью удовлетворения потребностей всех государств-членов.

Генеральная конференция,

ссылаясь на успешное проведение второго Международного конгресса ЮНЕСКО по техническому и профессиональному образованию (Сеул, Республика Корея, 26-30 апреля 1999 г.),

признавая, что рекомендации Конгресса составят основу для новой глобальной стратегии ЮНЕСКО в области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП) на первое десятилетие XXI века,

приветствуя включение в Проект программы и бюджета на 2000-2001 гг. (30 C/5, пункт 01222) деятельности по претворению в жизнь итогов Конгресса и разработке новой международной долгосрочной программы развития ТПОП, наряду с укреплением действующей сети ЮНЕВОК,

учитывая щедрое предложение правительства Республики Кореи разместить и поддерживать региональный центр по ТПОП в Сеуле,

принимая во внимание инициативу государств-членов Тихоокеанского субрегиона, связанную с началом разработки стратегии в области ТПОП для стран Тихого океана на следующее десятилетие с учетом быстро растущего значения этой сферы образования для обществ и экономики Тихоокеанского субрегиона, как это подчеркивалось на седьмой Консультации государств-членов этого субрегиона и их национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, которая состоялась в Вануату (26-29 июля 1999 г.),

предлагает Генеральному директору ЮНЕСКО осуществить следующие мероприятия в рамках выполнения рекомендаций второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию:

- (a) создать региональные центры передового опыта (один в рамках Корейского научно-исследовательского института профессионального образования и подготовки) с целью укрепления регионального и субрегионального сотрудничества;
- (b) обратиться к государствам-членам с настоятельным призывом поддержать широкий круг мероприятий по ТПОП, которые предусмотрены в рекомендациях Конгресса;
- (c) разработать различные программы для обеспечения эффективности обучения посредством использования информационных технологий и распространить их среди государств-членов;

- (d) значительно увеличить бюджетные ассигнования Организации на мероприятия в рамках программы ТПОП;
- (e) содействовать изысканию внебюджетных средств для оказания поддержки региональной инициативе по претворению в жизнь итогов Сеульского конгресса, включая проведение учебно-практического семинара для координаторов ЮНЕВОК в Тихоокеанском субрегионе и учебного семинара по разработке национальной политики и планов действий в области ТПОП для государств-членов Тихоокеанского субрегиона при поддержке со стороны властей Австралии и в сотрудничестве с другими партнерами, такими, как Содружество в целях обучения.

Пункт 6.2 повестки дня

**УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСТИТУТА
ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В АФРИКЕ (ИИКБА),**

Генеральная конференция,

рассмотрев документы 30 C/23 и 30 C/75,

принимает к сведению решения 155 EX/6.4 и 156 EX/6.5 Исполнительного совета,

утверждает Устав Международного института созданию потенциала в Африке (ИИКБА), содержащийся в приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСТИТУТА ЮНЕСКО
ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В АФРИКЕ (ИИКБА)**

Статья I - Создание Института

1. Настоящим в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры учреждается Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ниже именуемый "Институт"), который является неотъемлемой частью Организации.
2. Штаб-квартира Института располагается в Аддис-Абебе, Эфиопия.
3. Институт разрабатывает свою программу в сотрудничестве с региональными, национальными и международными учреждениями. Институт обеспечивает создание и функционирование сети таких учреждений в целях развития и укрепления их организационного потенциала. Его структура отражает дух сотрудничества, лежащий в основе его программы.

Статья II - Цели и функции

1. Институт содействует разработке и осуществлению программы, направленной на удовлетворение потребностей Африки в частности и развивающегося мира в целом в

отношении управления образованием, подготовки учебных планов, педагогического образования и дистанционного обучения с особым акцентом на содействие международному сотрудничеству в продвижении, совместном использовании и распространении знаний, идей и опыта среди руководителей и новаторов в области образования путем:

- (a) обеспечения самой современной интенсивной подготовки педагогического персонала для образования средней и высшей ступени в четырех вышеуказанных областях;
- (b) содействия научным исследованиям по конкретным вопросам и проблемам образования, результаты которых могут способствовать достижению педагогических целей и развитию образования;
- (c) обеспечения контактов с отдельными специалистами и с центрами передовых знаний и опыта во всем мире с целью их всестороннего участия в деятельности Института;
- (d) содействия обмену опытом, сотрудниками и программами.

2. Программа Института является составной частью программы и бюджета ЮНЕСКО, утверждаемых Генеральной конференцией, и будет следовать ее приоритетам и главным направлениям деятельности.

3. Для осуществления своей программы и бюджета Институт может поддерживать непосредственные отношения с органами образования государств - членов ЮНЕСКО из Африки и третьего мира.

Статья III - Совет управляющих - Членский состав

1. Управление Институтом осуществляет Совет управляющих (ниже именуемый "Совет"), в состав которого входят в личном качестве двенадцать членов из числа видных специалистов в областях, связанных со сферой образования и целями Института. Членов Совета назначает Генеральный директор следующим образом:

- (a) девять членов назначаются сроком на четыре года с учетом справедливой географической, лингвистической и гендерной представленности. Один из этих членов является гражданином принимающей страны;
- (b) два члена назначаются на основе ротации сроком на три года от следующих региональных организаций в Африке:

Организация африканского единства (ОАЕ);
 Экономическая комиссия для Африки (ЭКА);
 Африканский банк развития (АБР);
 Ассоциация развития образования в Африке (АДЕА);

- (c) один член Совета, представляющий сообщество двусторонних доноров, включая фонды, назначается сроком на три года.

2. Членов Совета, упомянутых в подпунктах (а), (b) и (с) пункта 1, назначает Генеральный директор ЮНЕСКО после консультаций с Советом, а также с заинтересованными государствами-членами и организациями.
3. Все члены Совета, упомянутые в пункте 1(а), могут назначаться на второй срок, однако не могут находиться в этой должности более двух сроков подряд.
4. Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель участвует во всех заседаниях Совета и может в любое время сделать устное или письменное заявление Совету в отношении любого рассматриваемого вопроса.
5. Кроме того, Генеральный директор может приглашать для участия в работе Совета без права голоса представителей системы Организации Объединенных Наций. Речь идет о представителях, активно участвующих в развитии людских ресурсов и создании потенциала в Африке.
6. Если один из членов Совета уходит в отставку или не имеет возможности выполнять свои обязанности, Генеральный директор назначает нового члена на оставшийся срок полномочий того лица, которое он заменяет.

Статья IV - Функции Совета

1. Совет утверждает основные направления деятельности Института в рамках Устава и общей политики ЮНЕСКО, включая Утвержденные программу и бюджет, с должным учетом обязательств, вытекающих из того факта, что Институт учрежден в рамках ЮНЕСКО.
2. Совет принимает решения относительно использования средств, имеющихся для функционирования Института, в соответствии с положениями статей II и VIII, и утверждает бюджет. Верхний предельный уровень бюджета не должен превышать общую имеющуюся сумму, включая взносы и субсидии, предоставленные Институту по официальному соглашению за соответствующий финансовый год.
3. Совет утверждает получение добровольных взносов и поступлений от реализации услуг по контрактам или выплат на специальные цели, как это указано в статье VIII.
4. Совет утверждает план работы Института и следит за осуществлением его программы.
5. Совет высказывает свое мнение в отношении назначения ответственных сотрудников Института и дает рекомендации Генеральному директору ЮНЕСКО в отношении назначения Директора.
6. Совет через Исполнительный совет представляет доклад о деятельности Института каждой очередной сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

Статья V - Функционирование Совета

1. Совет избирает своего Председателя и заместителя Председателя. Совет собирается на очередную сессию один раз в год. Председатель созывает специальные сессии, если этого потребует Директор или по меньшей мере пять членов Совета.

2. Совет принимает свои собственные Правила процедуры.
3. Совет создает Исполнительный комитет в составе Председателя, заместителя Председателя и одного члена, избираемого в соответствии с положениями Правил процедуры Совета. Между сессиями Совета Исполнительный комитет осуществляет функции, возлагаемые на него Советом.
4. Председатель представляет Совет в период между заседаниями и осуществляет вместе с Директором общий контроль за работой Института в пределах полномочий, возлагаемых на него Советом; он отчитывается перед Советом о проделанной работе.
5. Директор Института является Секретарем Совета.
6. Рабочими языками Совета являются английский и французский языки.

Статья VI - Директор

1. Директор Института, который является сотрудником ЮНЕСКО, назначается Генеральным директором ЮНЕСКО после рассмотрения рекомендаций Совета.
2. Директор отвечает за общее управление Институтом и за выполнение его программы.
3. Директор готовит проект программы и бюджета Института и представляет его на утверждение Совета.
4. При условии утверждения Советом проекта программы и бюджета Директор готовит подробные планы деятельности в области преподавания, научных исследований, создания сетей и распространения информации и руководит их осуществлением.
5. Директор определяет, при последующем их утверждении Советом, условия приема участников на программу подготовки Института.
6. Директор представляет доклад о выполнении программы и исполнении бюджета на каждой сессии Совета.

Статья VII - Персонал

1. Помимо Директора сотрудниками ЮНЕСКО считаются другие штатные сотрудники, назначаемые в соответствии с Положением и правилами о персонале ЮНЕСКО.
2. Институт может назначать приглашенных научных сотрудников и преподавателей, которые не являются должностными лицами ЮНЕСКО.

Статья VIII - Финансы

1. Финансовый год Института начинается первого января и завершается тридцать первого декабря каждого года.
2. Финансовые средства, выделяемые для деятельности Института, состоят из ежегодных финансовых ассигнований, утверждаемых Генеральной конференцией

ЮНЕСКО, а также субсидий, дарственных сумм и пожертвований Институту от других учреждений системы Организации Объединенных Наций, правительств, общественных или частных организаций, ассоциаций или отдельных лиц, а также средств, поступивших на специальные цели. Финансовое ассигнование, предусмотренное в документе 30 C/5 в рамках обычной программы, составляет сумму в размере 1 300 000 долл., включающую средства на финансирование должности Директора и осуществление программы.

3. Выделенные для работы Института средства зачисляются на Специальный счет, учреждаемый Генеральным директором ЮНЕСКО в соответствии с надлежащими статьями Положения о финансах Организации. Операции по этому Специальному счету и управление бюджетом Института осуществляются в соответствии с вышеупомянутыми статьями и Положением о финансах Специального счета.

4. После прекращения существования Института его активы и пассивы переходят к ЮНЕСКО.

Статья IX - Поправки

Настоящий Устав может быть изменен решением Генеральной конференции, принятым простым большинством голосов государств-членов, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

Статья X - Временные положения

Генеральный директор ЮНЕСКО принимает все необходимые меры для начала деятельности Института и учреждения Совета управляющих. С этой целью до утверждения первого годового бюджета Института Генеральный директор осуществляет необходимые расходы из средств, утвержденных Генеральной конференцией.

Пункт 7.2 повестки дня

ПЕРВЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕКОМЕНДАЦИИ О СТАТУСЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКИХ КАДРОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Генеральная конференция,

1. **рассмотрев** документ 30 C/27,
2. **отмечает с сожалением**, что государства-члены не представили ни одного первого **специального** доклада о мерах, принятых ими для осуществления Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений;
3. **настоятельно предлагает** государствам-членам выполнить свое обязательство по **представлению** Генеральной конференции первого специального доклада в связи с принятием ею правового акта;
4. **просит** Генерального директора принять все меры, которые он сочтет необходимыми для получения первых специальных докладов государств-членов;

5. **постановляет** вернуться к рассмотрению вышеназванного вопроса на своей 31-й сессии.

Пункт 7.3 повестки дня

**ТРЕТЬЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О ВЫПОЛНЕНИИ
ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕКОМЕНДАЦИИ О ТЕХНИЧЕСКОМ И
ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ (1974 Г.)**

Генеральная конференция,

1. **напоминая** о принятом на 154-й сессии Исполнительного совета в мае 1998 г. решении включить основные темы, первоначально предусмотренные для третьей консультации о применении пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании (1974 г.), в повестку дня второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию (документ 154 EX/17),
2. **признавая** ценность рекомендаций второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию (Сеул, апрель 1999 г.), отражающих проблемы, которые возникнут в XXI веке в связи с глобализацией и революцией в области информационных и коммуникационных технологий, и предусматривающих в связи с этим новую ориентацию на “техническое и профессиональное образование и подготовку (ТПОП) для всех на протяжении всей жизни”, с тем чтобы удовлетворять новые потребности, связанные со становлением культуры мира, экологически безопасным и устойчивым развитием, социальным единением и международным гражданством,
3. **предлагает** Генеральному директору подготовить обновленный текст пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании (1974 г.), учитывая новые тенденции, о которых говорилось на втором Международном конгрессе по техническому и профессиональному образованию (1999 г.); представить проект этого нового текста всем государствам-членам для консультации в течение двухлетнего периода 2000-2001 гг. и затем представить его на утверждение 31-й сессии Генеральной конференции вместе с предложением о порядке проведения последующих консультаций о выполнении Рекомендации.

Пункт 7.4 повестки дня

**ШЕСТАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ПО ВОПРОСУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ О БОРЬБЕ С
ДИСКРИМИНАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ**

Генеральная конференция,

1. **ссылаясь** на документ 156 EX/21, касающийся докладов и ответов, полученных в связи с шестой консультацией государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования,
2. **принимает к сведению с удовлетворением** ответы, поступившие от 57 государств-членов, которые представили свои доклады в рамках шестой консультации

- и 31 из которых является государством-стороной Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования;
3. **принимает также к сведению** замечания, полученные от НПО, в которых подчеркивается их озабоченность и содержится информация об их деятельности и проектах, осуществляемых с целью ликвидации на практике дискриминации в области образования;
 4. **высоко оценивает** общие усилия государств-членов, направленные на обеспечение равенства возможностей в области образования для всех, в частности для женщин и девочек, лиц, принадлежащих к меньшинствам, беженцев и коренного населения;
 5. **вновь подтверждает** важное значение Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и их осуществления государствами-членами для того, чтобы всестороннее осуществление права на образование стало реальностью для всех;
 6. **отмечает**, что за период с января 1985 г. по январь 1999 г. число государств-членов, которые являются государствами-сторонами Конвенции, возросло с 77 до 87;
 7. **предлагает** государствам-членам, которые еще этого не сделали, стать сторонами Конвенции;
 8. **напоминает**, что представление периодических докладов государствами-членами об осуществлении конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является уставным обязательством и что государства-стороны вышеупомянутой Конвенции в соответствии со статьей 7 этого акта взяли на себя обязательство представлять в своих докладах Генеральной конференции подробную информацию о законодательных и других мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции;
 9. **напоминает также**, что периодическая консультация государств-членов по вопросу осуществления вышеупомянутых Конвенции и Рекомендации призвана содействовать Организации в выяснении того, в какой мере государства-члены обеспечивают проведение в жизнь этих нормативных актов и с какими трудностями они сталкиваются, и **выражает сожаление** в связи с тем, что в рамках шестой консультации свои ответы прислало недостаточно большое число стран;
 10. **отмечает с удовлетворением**, что шестая консультация позволила получить информацию, которую государства-члены могут использовать для содействия осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и обеспечения подлинного равенства возможностей в области образования, используя наиболее удачные примеры мер, принимаемых различными государствами-членами, в частности в отношении групп населения, находящихся в неблагоприятном положении;
 11. **предлагает** государствам-членам активизировать обмен информацией, которая была получена в рамках шестой консультации;
 12. **предлагает** Генеральному директору обеспечить широкое использование результатов консультации, в частности путем подготовки и публикации сборника

примеров практических мер, которые оказались наиболее эффективными в государствах-членах, а также в рамках деятельности НПО, принявших участие в шестой консультации;

13. **предлагает также** Генеральному директору усилить деятельность ЮНЕСКО по борьбе с дискриминацией в области образования для обеспечения его максимальной демократизации и в свете предстоящей седьмой консультации изучить в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций возможность создания целостного механизма отчетности и мониторинга в области права на образование, подобного тому, который предусмотрен в рамках различных конвенций Организации Объединенных Наций о правах человека, и представить Генеральной конференции информацию о мерах, принимаемых с этой целью.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ (ПУНКТ 3.3 - КРУПНАЯ ПРОГРАММА I) И ТЕМ РАЗДЕЛАМ ТРАНСДИСЦИПЛИНАРНОГО ПРОЕКТА "НА ПУТИ К КУЛЬТУРЕ МИРА", КОТОРЫЕ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ СЕКТОРОМ ОБРАЗОВАНИЯ

Проекты резолюций, которые могут быть приняты Генеральной конференцией in extenso

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять приводимые ниже проекты резолюций для включения в том 1 "Актов Генеральной конференции" (Резолюции):

- 30 C/DR.51 (представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и поддержанный Словенией, Южной Африкой и Намибией)

Генеральная конференция,

памятуя о состоявшейся в Гамбурге в 1997 г. пятой Международной конференции ЮНЕСКО по образованию взрослых, которая приняла Декларацию и Повестку дня на будущее, устанавливающие цели, стратегии и обязательства участвующих правительств в области обучения взрослых, в частности проведение международной недели для обучающихся взрослых,

памятуя также о том, что в Гамбургской декларации ЮНЕСКО как ведущему учреждению Организации Объединенных Наций в области образования предлагалось играть руководящую роль в деле содействия развитию образования взрослых и мобилизовать поддержку всех партнеров, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы придать приоритетную значимость осуществлению Повестки дня на будущее,

отмечая, что эффективное обучение на протяжении всей жизни может способствовать удовлетворению базовых потребностей в области образования, расширению охвата обучением и доступа к нему, уменьшению неравенства, повышению возможностей трудоустройства, содействию общинному развитию и участию в жизни общества,

будучи убеждена в том, что предложение о проведении международной недели для обучающихся взрослых повысит значение Международного дня грамотности и укрепит

его связь с более широким движением по обучению взрослых, развитию которого он способствует,

отмечая также, что по меньшей мере 22 страны ныне проводят или планируют проведение недели для обучающихся взрослых, которая позволяет ежегодно привлекать внимание к проблемам обучения взрослых, поощряет успехи обучающихся и открывает возможности для содействия развитию обучения на протяжении всей жизни, наделяя нынешних обучающихся определенной ролью в деле мобилизации все новых обучающихся и вовлекая средства массовой информации в деятельность по усилению тяги к учебе людей во всем мире,

предлагает государствам-членам принять активное участие в деятельности в области обучения в течение всей жизни таким образом, который обеспечивает удовлетворение их собственных потребностей;

предлагает также государствам-членам оказать поддержку проведению международной недели для обучающихся взрослых, которую предусматривается провозгласить во время выставки ЭКСПО-2000 в Ганновере 8 сентября 2000 г. в Международный день грамотности;

предлагает Генеральному директору передать настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой о том, чтобы он довел ее до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в целях обеспечения участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций в проведении международной недели для обучающихся взрослых.

- 30 C/DR.86 (представленный Республикой Корея и Малайзией), касающийся учреждения Азиатско-тихоокеанского центра по воспитанию в духе международного взаимопонимания с поправками Генерального директора, содержащимися в пункте 22 документа 30 C/8 СОМ.II при том понимании, что эта резолюция не имеет финансовых последствий. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

подтверждая ответственность ЮНЕСКО и ее государств-членов за содействие воспитанию в духе международного взаимопонимания, справедливости, свободы, прав человека и мира, призыв к чему, в частности, содержится в Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, а также в Декларации и Комплексных рамках действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии, принятых в 1994 г. на 44-й сессии Международной конференции по образованию, которые, соответственно, были впоследствии одобрены и утверждены Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 28-й сессии в 1995 г.,

признавая потребность в международном и межкультурном взаимопонимании и воспитании в духе мира, демократии, уважения прав человека и устойчивого развития в Азиатско-тихоокеанском регионе, который отличается богатством культурного многообразия, где существуют неотложные проблемы в области развития наряду с множеством возможностей возникновения конфликтов,

признавая настоятельную потребность в более действенном механизме регионального сотрудничества и взаимодействия в областях научных исследований и разработок, подготовке кадров и информации, а также подготовки материалов с целью оказания технической помощи государствам-членам этого региона в вопросах воспитания в духе международного взаимопонимания,

напоминая, что Республика Корея на 29-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в 1997 г. предложила создать в Республике Корея под эгидой ЮНЕСКО Азиатско-тихоокеанский центр по воспитанию в духе международного взаимопонимания и что значительный объем финансовых потребностей в первые пять лет берет на себя принимающая страна,

отмечая, что Республика Корея за последние несколько лет накопила богатый опыт и располагает специальными знаниями, "ноу-хау" и информацией по вопросам воспитания в духе международного взаимопонимания и что в 1995 г. Корейская национальная комиссия была определена в качестве национального центра по вопросам воспитания в духе международного взаимопонимания для осуществления программных целей ЮНЕСКО и реализации рекомендаций по воспитанию в духе международного взаимопонимания,

отмечая, что Республика Корея сыграла важную роль в создании и развитии региональных сетей в области воспитания в духе международного взаимопонимания, например Азиатско-тихоокеанской сети по воспитанию в духе международного взаимопонимания и формированию ценностей (АПНИЕВЕ) и Азиатско-тихоокеанской сети по философскому образованию в интересах демократии (АППЕНД),

отмечая далее положительную рекомендацию, касающуюся создания Азиатско-тихоокеанского центра по воспитанию в духе международного взаимопонимания, которая содержится в обосновании его создания, подготовленном группой экспертов в соответствии с рекомендацией ЮНЕСКО в 1998 г., а также положительную рекомендацию Регионального консультативного совещания, посвященного предложению о создании регионального центра по воспитанию в духе международного взаимопонимания, которое проходило в Сеуле 29 апреля 1999 г., и решительную поддержку со стороны АПНИЕВЕ,

принимая во внимание, что главная функция предлагаемого центра заключается в обеспечении регионального сотрудничества и взаимодействия в области воспитания в духе международного взаимопонимания, в том числе в отношении научных исследований и разработок, подготовки кадров, разработки учебных материалов, распространения информации, организации международных конференций и/или учебно-практических семинаров, и принимая далее во внимание, что поддержку в плане физических средств и необходимых текущих расходов будет обеспечивать принимающая страна,

предлагает Генеральному директору поддержать создание этого центра в Республике Корея и упомянуть об этом центре в главном направлении деятельности по воспитанию в духе культуры мира, принимая во внимание его трансдисциплинарный характер;

предлагает далее Генеральному директору оказать необходимую поддержку в учреждении центра, предоставив техническую и финансовую помощь на начальном этапе создания организационной и программной структуры центра;

предлагает государствам-членам принять активное участие в деятельности центра, делиться с ним опытом и ресурсами и оказывать центру поддержку в виде любых соответствующих взносов.

- 30 C/DR.53 (представленный Исламской Республикой Иран), касающийся образования и спорта в интересах культуры мира с поправками Генерального директора, содержащимися в пункте 23 документа 30 C/8 СОМ.П. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

памятуя о стремлении "избавить грядущие поколения от бедствий войны", выраженном в Уставе Организации Объединенных Наций,

напоминая о Международной хартии физического воспитания и спорта, принятой Генеральной конференцией на ее 19-й сессии (1978 г.),

ссылаясь на резолюцию 27 C/5.16, в которой выражено стремление придать импульс решительному обновлению деятельности ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта,

одобряет Призыв, прозвучавший на заключительном заседании Всемирной конференции по образованию и спорту в духе культуры мира;

рекомендует уделить особое внимание этому Призыву на третьей Международной конференции министров и руководящих работников, отвечающих за физическое воспитание и спорт, которую предполагается провести 30 ноября - 3 декабря 1999 г. (Уругвай, Пунта-дель-Эсте);

призывает государства-члены, ЮНЕСКО, Международный олимпийский комитет (МОК), межправительственные и неправительственные организации, а также все заинтересованные стороны, руководителей, любителей спорта и средства информации действовать в духе этого Призыва, воплощать его в жизнь и тем самым вносить вклад во всемирное движение в интересах культуры мира;

предлагает Генеральному директору:

- (i) мобилизовать усилия Организации, включая ее подразделения на местах, институты, национальные комиссии, ассоциированные школы и клубы ЮНЕСКО, действовать рука об руку со спортивным сообществом ради становления культуры мира;
- (ii) укрепить соответствующее подразделение и усилить деятельность в области воспитания в духе культуры мира с ориентацией на использование физического воспитания и спорта в рамках систем формального и неформального образования;
- (iii) учредить в координации с президентом МОК специальный комитет, обеспечивающий определение и осуществление проектов в рамках Десятилетия культуры мира Организации Объединенных Наций.

- 30 C/DR.95 (представленный Гватемалой, Панамой, Демократической Республикой Конго, Сан-Марино, Руандой, Экваториальной Гвинеей, Гаити, Таиландом, Доминиканской Республикой, Казахстаном, Бенином, Литвой, Кубой, Чили, Словакией, Сейшельскими Островами и Белизом и поддержанный Эквадором, Бельгией, Перу, Вьетнамом и Люксембургом), касающийся осуществления всемирной основанной на многоязычии языковой политики с поправками, внесенными в ходе дискуссии Канадой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Лаосской Народно-Демократической Республикой.

Генеральная конференция,

признавая необходимость улучшения взаимопонимания и коммуникации между народами,

признавая большое значение сохранения языкового и культурного наследия человечества, а также усиления влияния каждой культуры и языка, составляющих это наследие,

сознавая опасность, которая угрожает сегодня языковому разнообразию в связи с глобализацией коммуникации и тенденцией использования одного языка, что влечет за собой риск маргинализации других широко распространенных в мире языков и даже исчезновения менее распространенных языков, в том числе региональных языков,

считая, что образование молодежи во всем мире требует привлечения ее внимания к диалогу между культурами, что является источником терпимости и взаимного уважения,

считая, что в последние десятилетия были достигнуты значительные успехи в области языкознания, однако при этом в недостаточной степени учитывались необыкновенные способности детей в возрасте "повышенной восприимчивости",

принимая к сведению, что способности детей к усвоению фонетики и грамматики языка находят научное подтверждение,

считая, что эти способности позволяют детям младшего возраста приобретать на раннем этапе навыки реального пассивного и активного общения, по меньшей мере, на двух любых языках,

сознавая, что демократический доступ к знаниям зависит среди прочего от владения несколькими языками и что обеспечение такого доступа для всех необходимо в период, когда во многих странах получает развитие система частного обучения языкам, которая является дорогостоящей и элитарной,

учитывая резолюции в поддержку двуязычного образования, принятые на 18-й и 19-й сессиях Генеральной конференции ЮНЕСКО (1974 г. и 1976 г.),

принимая во внимание создание Исполнительным советом ЮНЕСКО в октябре 1998 г. Консультативного комитета по языковому плюрализму и многоязычному образованию и создание в 1998 г. Генеральным директором Отдела языков,

рекомендует государствам-членам:

1. создавать соответствующие условия для социальной, интеллектуальной, информационной и международной деятельности, способствующей многоязычию;
2. содействовать с помощью многоязычного образования демократическому доступу к знаниям для всех граждан, независимо от их родного языка, и развивать языковой плюрализм. Стратегии по достижению этих целей могут включать:

обучение в самом раннем возрасте (в яслях и детских садах) второму языку, в дополнение к родному языку, с предоставлением выбора;

дальнейшее обучение выбранному второму языку в начальной школе с помощью подхода, основанного на использовании других языков для приобретения знаний в течение всего курса обучения в школе вплоть до университета;

интенсивное и трансдисциплинарное изучение, по крайней мере, третьего современного языка в средней школе, с тем чтобы к моменту окончания школы учащийся мог изъясняться на трех языках, что должно стать обычной нормой практических языковых навыков в XXI веке;

оценку свидетельств об окончании средней школы, при которой предпочтение отдается владению современными языками для целей общения и приобретения знаний;

международный обмен преподавателями начальных и средних школ, который обеспечивает правовую основу, позволяющую последним преподавать свои дисциплины в школах других стран на своем языке, предоставляя тем самым учащимся возможность одновременно приобретать знания и овладевать языком;

учет в процессе образования, профессионально-технической подготовки и на производстве значительного языкового потенциала, которым обладают региональные языки, языки меньшинств там, где они есть, и родные языки мигрантов;

предоставление в распоряжение преподавателей и органов образования компьютерной сети, в том числе базы данных в целях содействия обмену информацией и опытом;

создание "национального и/или регионального комитета по изучению языкового плюрализма и разработке соответствующих предложений" для установления необходимого диалога между представителями всех профессий и всех дисциплин, с тем чтобы они могли определить основные направления языкового образования, отвечающего потребностям каждой страны, но в то же время способствующего международному общению при сохранении богатого и неотъемлемого языкового и культурного наследия человечества.

3. способствовать изучению языков великих древних и современных цивилизаций в целях сохранения и развития филологического образования;

Генеральная конференция предлагает Генеральному директору выполнять настоящую резолюцию в сотрудничестве с Консультативным комитетом по языковому плюрализму и многоязычному образованию.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДОКУМЕНТЕ 30 C/5

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную Исполнительным советом в пункте 7 документа 30 C/6, и включить ее в документ 30 C/5 в начале пункта 01007. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

предлагает Генеральному директору:

- (a) в целях осуществления Крупной программы I "Образование для всех на протяжении всей жизни" создать на основе резолюции 29 C/7 и соответствующих рекомендаций ревизора со стороны систему координации и разделения задач между Секретариатом в Штаб-квартире и всеми подразделениями на местах, в частности институтами ЮНЕСКО в области образования, бюро вне Штаб-квартиры и ассоциированными институтами;
- (b) представить 161-й сессии Исполнительного совета предложения о всеобъемлющей стратегии, включая механизмы координации, в целях обеспечения большей последовательности программы в области образования и лучшего ее осуществления, а также повышения эффективности затрат и совершенствования функционирования институтов ЮНЕСКО в области образования и их руководящих органов".

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01110, сценарий А), касающуюся подпрограммы I.1.1 "Обеспечение базового образования для всех детей". Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) содействие обновлению и расширению начального образования при уделении особого внимания образованию девочек и женщин, наименее развитым странам, государствам-членам Африки и девяти многонаселенным странам, а также повышению качества начального образования;
 - (ii) оказание поддержки развитию воспитания детей младшего возраста и семейного воспитания, а также образования лиц с особыми потребностями;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 3 200 000 долл. для расходов по программе, 12 442 300 долл. для расходов на персонал и 926 900 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01120, сценарий А), касающуюся подпрограммы I.1.2 "Содействие распространению грамотности и неформальному образованию молодежи и взрослых". Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) оказание поддержки национальным программам распространения грамотности, укреплению потенциала и разработке материалов, способствующих созданию грамотной среды и уменьшению нищеты, в частности путем применения подходов к образованию на базе общины в целях расширения прав и возможностей взрослых, особенно женщин, и осуществления двух специальных проектов "Расширение возможностей для обучения маргинальной молодежи" и "Содействие образованию девочек и женщин в странах Африки";
 - (ii) укрепление сотрудничества с межправительственными и неправительственными партнерами в разработке и осуществлении программ образования для беженцев, перемещенных лиц и групп населения, пострадавших от чрезвычайных ситуаций;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 5 100 000 долл. для расходов по программе, 9 082 500 долл. для расходов на персонал и 1 477 200 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01130, сценарий А), касающуюся подпрограммы I.1.3 "Укрепление приверженности целям образования для всех и развитие партнерских связей в интересах их достижения", с поправкой, содержащейся в пункте 9 документа 30 C/6. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) дальнейшее укрепление политической и общественной приверженности целям образования для всех (ОДВ) посредством расширения партнерских связей и межучрежденческого сотрудничества и проведения Оценки ОДВ-2000, в частности в рамках Международного форума по ОДВ;
 - (ii) укрепление регионального и субрегионального сотрудничества и сетей в поддержку базового образования посредством обновления существующих программ и сетей сотрудничества во всех регионах с уделением особого внимания деятельности в развитие итогов

МИНЕДАФ VII (Дурбан, 1998 г.) и инициативе девяти многонаселенных стран наряду с их планом действий;

- (b) ассигновать с этой целью сумму в 3 500 000 долл. для расходов по программе, 5 565 000 долл. для расходов на персонал и 1 013 800 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01210, сценарий А), касающуюся подпрограммы I.2.1 "Обновление систем образования в соответствии с требованиями информационного века". Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) оказание государствам-членам помощи в разработке стратегий образования на протяжении всей жизни в информационном веке, в частности путем содействия в обсуждении выводов доклада "Образование: сокрытое сокровище", издания Всемирного доклада по образованию и сотрудничества со Статистическим институтом ЮНЕСКО в дальнейшей разработке проекта по созданию международной системы показателей образования;
 - (ii) совершенствование консультативных и вспомогательных услуг с целью оказания государствам-членам - особенно наименее развитым странам, странам переходного периода и странам, находящимся в постконфликтных ситуациях, - содействия в формулировании и осуществлении стратегий и планов действий для обновления и перестройки образовательных систем, включая обновление учебных зданий, мебели, а также учебников и учебных материалов;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 3 500 000 долл. для расходов по программе, 12 180 000 долл. для расходов на персонал и 1 013 800 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01220, сценарий А), касающуюся подпрограммы I.2.2 "Обновление общего среднего и профессионального образования", с поправками, содержащимися в (i) проекте резолюции 30 C/COM.II/DR.3 (Франция) и (ii) пунктах 11 и 12 документа 30 C/6. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) укрепление международного и национальных потенциалов для обновления, диверсификации и расширения среднего образования с целью

удовлетворения различных потребностей все большего числа обучаемых, включая девушек и женщин, с уделением особого внимания естественнонаучному и техническому образованию, образованию по вопросам средств информации, а также профилактическому образованию, направленному на борьбу с ВИЧ/СПИДом и злоупотреблением наркотиками;

- (ii) оказание государствам-членам содействия в разработке и осуществлении стратегий в рамках выполнения рекомендаций второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию (Сеул, 1999 г.) для расширения круга молодежи и взрослых, охваченных техническим и профессиональным образованием и подготовкой во всех их формах путем активизации партнерства, содействующего этим мероприятиям, и, в частности, путем дальнейшего развития международной сети ЮНЕВОК, а также разработка совместно с МОТ международной долгосрочной программы развития технического и профессионального образования и подготовки, которая будет открыта для других желающих участвовать в ней учреждений; подготовка в связи с этим совместно с МОТ обновленного варианта Меморандума ЮНЕСКО-МОТ о взаимопонимании (1954 г.);
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 3 200 000 долл. для расходов по программе, 10 447 500 долл. для расходов на персонал и 926 800 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01230, сценарий А), касающуюся подпрограммы I.2.3 "Высшее образование и развитие", с поправками, содержащимися в (i) проекте резолюции 30 C/DR.43 (Франция, Дания, Финляндия, Сенегал, Испания, Греция) и (ii) пункте 13 документа 30 C/6. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) оказание содействия государствам-членам, высшим учебным заведениям и другим партнерам в выполнении решений Всемирной конференции по высшему образованию (Париж, октябрь 1998 г.), в частности путем активизации обсуждения ключевых вопросов, а также разработки стратегий и политики, касающихся реформы и развития высшего образования;
 - (ii) консолидацию и укрепление программы "УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО" в качестве эффективного инструмента передачи знаний, совершенствования научных исследований и подготовки специалистов, а также развития высшего образования, в частности в развивающихся странах и в странах переходного периода; путем дальнейшего совершенствования, совместно с Университетом Организации Объединенных Наций, критериев отбора соответствующих

учреждений с учетом стремления обеспечить лучшую географическую сбалансированность кафедр и устойчивость их деятельности на основе выводов внешней оценки, проведенной в 1999 г.; пересмотр критериев присвоения отличительного названия кафедр ЮНЕСКО; повышение академической мобильности персонала и студентов, в частности на основе применения шести региональных конвенций о признании учебных курсов и квалификаций;

- (b) ассигновать с этой целью сумму в 2 800 000 долл. для расходов по программе, 2 430 700 долл. для расходов на персонал и 811 000 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предложенную резолюцию (пункт 01240, сценарий А), касающуюся межсекторального проекта "Статус преподавателей и педагогическое образование в информационном обществе". Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять межсекторальный проект "Статус преподавателей и педагогическое образование в информационном обществе" с целью оказания государствам-членам содействия в обновлении и адаптации методики преподавания и в подготовке преподавателей на всех уровнях, в том числе с использованием методов открытого и дистанционного обучения, с учетом потребностей зарождающегося информационного общества, а также с целью улучшения в сотрудничестве с МОТ и ассоциациями преподавателей статуса преподавателей, включая профессорско-преподавательский состав высших учебных заведений;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 350 000 долл. для расходов по программе, 1 391 200 долл. для расходов на персонал и 391 000 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01300, сценарий А), касающуюся "Образования в интересах устойчивого будущего" (Окружающая среда, народонаселение и развитие). Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора:

- (a) осуществлять межсекторальный проект "Образование в интересах устойчивого будущего", с тем чтобы и далее способствовать проведению согласованной межучрежденческой деятельности на страновом уровне с целью повышения осведомленности общественности о проблемах, связанных с обеспечением устойчивого будущего, и развития образования в этой области, в частности путем расширения возможностей государств-членов в плане включения соответствующих учебных компонентов в программы обучения на всех ступенях как формального, так и неформального образова-

ния; проводить разработку соответствующей политики и программ в области народонаселения; содействовать в этих целях комплексному выполнению рекомендаций конференций ООН, состоявшихся в 90-е гг., и конвенций, принятых после конференции в Рио-де-Жанейро; и в качестве целевого координатора по главе 36 Повестки дня на XXI век активизировать осуществление Международной программы работы Комиссии ООН по устойчивому развитию в сотрудничестве со всеми соответствующими международными и национальными партнерами;

- (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 700 000 долл. для расходов по программе, 6 100 500 долл. для расходов на персонал и 492 400 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01410, сценарий А), касающуюся Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. в отношении Международного бюро просвещения. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

исходя из того, что в рамках Крупной программы I Международное бюро просвещения ЮНЕСКО в качестве центра ЮНЕСКО по вопросам содержания образования призвано внести важный вклад в достижение цели "Образование для всех на протяжении всей жизни",

учитывая также новое направление программы МБП и расширение его деятельности,

1. **уполномочивает** Генерального директора выделить Международному бюро просвещения в рамках обычной программы финансовые ассигнования в размере 5 000 000 долл., с тем чтобы оно могло эффективно выполнять свой новый мандат в качестве международного центра по вопросам содержания образования и, в частности,

- (a) играть роль "обсерватории" для изучения структур, содержания и методов образования путем:
 - (i) сбора, сравнительного анализа и распространения на основе использования возможностей современной технологии обновленной информации об основных тенденциях развития в области образования, включая подготовку учителей, образование взрослых и неформальное образование;
 - (ii) развития обмена информацией об учебных программах и методах преподавания в глобальном масштабе, в частности посредством объединения существующих электронных источников информации;
 - (iii) обобщения новаторского опыта и проведения сравнительных и оценочных исследований с целью учиться жить вместе и использования полученных результатов, в частности, в процессе преподавания гражданских и гуманитарных прав, иностранных языков

и культур, истории и географии, с уделением особого внимания универсальным ценностям;

- (iv) издания журнала "Перспективы" и информационного бюллетеня "INNOVATION";
- (b) содействовать укреплению потенциала для адаптации содержания образования на национальном, региональном и субрегиональном уровнях путем:
 - (i) изучения опыта и наиболее эффективной практики в отношении механизмов адаптации содержания образования и подготовки материалов о наиболее подходящих методологиях и подходах;
 - (ii) организации работы по созданию региональных и субрегиональных сетей сотрудничества в отношении управления процессом трансформации учебных программ, с учетом специфических потребностей в каждом конкретном случае;
 - (iii) расширения взаимодействия между лицами, ответственными за разработку политики, специалистами по учебным программам, исследователями, занимающимися проблемами образования, и преподавателями;
 - (iv) предоставления государствам-членам по их просьбе консультативных услуг в проведении реформ, касающихся учебных программ, а также в разработке таких программ и учебных материалов с учетом прогресса знаний;
- (c) содействовать политическому диалогу между лицами, принимающими решения, исследователями, педагогами и другими партнерами в образовательном процессе путем организации, с учетом резолюции 28 C/1.2, 46-й сессии Международной конференции по образованию. Исходя из четырех стержневых положений доклада Делора, а именно принципа "учиться жить вместе", Конференция сосредоточит внимание на путях обеспечения того, чтобы каждый учащийся овладевал знаниями, навыками и выработывал позиции, необходимые для интеллектуального и нравственного развития человека и общества. МКО должна подтвердить новую роль МБП в качестве центра по вопросам содержания образования;

2. **предлагает** Совету МБП:

- (a) обеспечить, в соответствии со своими уставными функциями, контроль за перестройкой деятельности МБП с ориентацией на функции международного центра по вопросам содержания образования, уделяя внимание согласованию деятельности МБП с работой других соответствующих подразделений и институтов ЮНЕСКО;
- (b) мобилизовать людские и финансовые ресурсы, необходимые МБП для выполнения его миссии;

3. **предлагает** государствам-членам и международным организациям содействовать финансовыми и другими соответствующими средствами осуществлению деятельности Международного бюро просвещения ЮНЕСКО.

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01420, сценарий А), касающуюся Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. в отношении Международного института планирования образования. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

признавая важную роль Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) в деле выполнения Крупной программы I "Образование для всех на протяжении всей жизни" посредством обеспечения подготовки специалистов по управлению, планированию и администрации в области образования, проведения прикладных исследований по приоритетным программам, утвержденным Генеральной конференцией ЮНЕСКО, и осуществления оперативных программ по просьбе государств-членов,

признавая далее конкретный вклад МИПО в реализацию трансдисциплинарного проекта "На пути к культуре мира" путем оказания государствам-членам, переживающим переходный период после нестабильности, содействия в сфере развития в целях реформирования и перестройки их систем образования,

1. **предлагает** Административному совету МИПО, принимая во внимание Устав Института и настоящую резолюцию, при утверждении бюджета Института на 2000-2001 гг. исходить из необходимости решения следующих задач:
 - (a) укрепление национальных потенциалов в области управления системами образования, их планирования и администрации;
 - (b) укрепление совместно с подразделениями ЮНЕСКО на местах национальных, субрегиональных и межрегиональных программ подготовки специалистов в области планирования образования и управления им;
 - (c) проведение научно-исследовательской работы с целью повышения уровня знаний в области планирования образования и управления им, а также получения, совместного использования и передачи знаний государствами-членами;
 - (d) содействие обмену опытом и информацией в области планирования образования и управления им и обеспечение соответствующего распространения среди государств-членов результатов выполняемой работы;
 - (e) осуществление оперативных проектов в области своей компетенции;
2. **уполномочивает** Генерального директора оказать поддержку функционированию Института, выделив в рамках обычной программы финансовые ассигнования в размере 6 000 000 долл. в рамках Крупной программы I;

3. **выражает свою признательность** государствам-членам и организациям, оказавшим поддержку программе Института посредством добровольных взносов или заключения контрактов, а также правительству Франции, которое бесплатно предоставляет помещения и периодически финансирует их содержание, и просит их продолжать оказывать помощь в 2000-2001 гг. и в последующие годы;
4. **призывает** государства-члены возобновить или увеличить добровольные взносы с целью укрепления деятельности МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава, с тем чтобы он, используя эти дополнительные средства и помещения, предоставленные ему правительством Франции, мог лучше удовлетворять растущие потребности государств-членов.

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01430, сценарий А), касающуюся Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. в отношении Института ЮНЕСКО по образованию. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) за двухлетний период 1998-1999 гг.,

подтверждая рекомендации, содержащиеся в Гамбургской декларации и Повестке дня на будущее, принятых на пятой Международной конференции по образованию взрослых (Гамбург, 1997 г.),

1. **предлагает** Административному совету ИЮО в течение периода 2000-2001 гг. усилить каталитическую роль Института в содействии выполнению решений пятой Международной конференции по образованию взрослых, уделив приоритетное внимание, в частности:
 - (a) активизации межучрежденческого сотрудничества и партнерских связей в целях претворения в жизнь Гамбургской декларации и Повестки дня на будущее;
 - (b) укреплению национальных потенциалов с целью предоставления для всех возможностей использования различных видов формального и неформального образования взрослых и непрерывного образования;
 - (c) поощрению исследований и научной деятельности, призванных содействовать применению новаторских подходов к достижению цели обучения на протяжении всей жизни;
 - (d) дальнейшему развитию услуг, оказываемых им в качестве центра обмена информацией в области образования взрослых и непрерывного образования;
2. **уполномочивает** Генерального директора оказать поддержку Институту, выделив финансовые ассигнования в размере 2 300 000 долл. в рамках Крупной программы I;

3. **выражает признательность** правительству Германии за значительную финансовую помощь и бесплатное предоставление Институту помещений, а также государствам-членам и фондам, которые оказывают поддержку программе ИЮО в форме добровольных взносов, и обращается к ним с просьбой продолжать оказывать поддержку в 2000-2001 гг. и в последующие годы;
4. **обращается с призывом** к государствам-членам оказать или возобновить поддержку, с тем чтобы ИЮО мог оправдать ожидания участников Гамбургской конференции 1997 г.

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01440, сценарий А), касающуюся Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. в отношении Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) за двухлетний период 1998-1999 гг.,

признавая, что применение новых информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) является важной задачей в реформировании и обновлении систем образования в XXI веке,

1. **предлагает** Совету управляющих ИИТО уделять особое внимание следующим приоритетным направлениям деятельности Института:
 - (a) выполнение функций международного центра обмена информацией по применению ИКТ в образовании путем создания сети национальных центров обмена информацией и опытом;
 - (b) содействие разработке национальной политики и руководящих принципов, касающихся применения ИКТ в образовании;
 - (c) организация субрегиональных учебно-практических семинаров и других мероприятий по подготовке кадров, включая разработку и проверку учебных модулей;
2. **уполномочивает** Генерального директора оказать Институту поддержку, выделив финансовые ассигнования в размере 1 200 000 долл. в рамках Крупной программы I;
3. **выражает признательность** правительству Российской Федерации за значительную финансовую помощь и бесплатное предоставление помещений;
4. **обращается с призывом** к государствам-членам, международным организациям, учреждениям-донорам, фондам и частному сектору оказать или возобновить поддержку, с тем чтобы ИИТО мог осуществить и расширить программу мероприятий, запланированную на двухлетний период 2000-2001 гг.

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01450, сценарий А), касающуюся Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. в отношении Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного института по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) за двухлетний период 1998-1999 гг.,

одобряя Устав Института, утвержденный Исполнительным советом,

будучи убеждена, что ИЕСАЛК призван сыграть важную роль в реформировании высшего образования в Латинской Америке и Карибском бассейне,

1. **предлагает** Совету управляющих ИЕСАЛК сосредоточить программу Института на следующих приоритетных направлениях деятельности:
 - (a) содействие обновлению высшего образования в Латинской Америке и Карибском бассейне путем обеспечения выполнения на региональном уровне решений Всемирной конференции по высшему образованию;
 - (b) развитие и укрепление межуниверситетского сотрудничества, включая создание специализированных сетей сотрудничества в области научных исследований, планирования, управления и оценки высшего образования;
 - (c) выполнение функций центра обмена информацией и информационно-справочного центра с целью оказания государствам-членам и учреждениям поддержки в совершенствовании высшего образования;
2. **уполномочивает** Генерального директора оказать поддержку Институту, выделив финансовые ассигнования в размере 2 375 300 долл. в рамках Крупной программы I;
3. **выражает признательность** правительству Венесуэлы за бесплатное предоставление помещений для ИЕСАЛК;
4. **обращается** с призывом к государствам-членам, международным организациям, учреждениям-донорам, фондам и частному сектору предоставить или возобновить поддержку, с тем чтобы ИЕСАЛК мог осуществить и расширить программу мероприятий, запланированную на двухлетний период 2000-2001 гг.

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 01460, сценарий А), касающуюся Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг. в отношении Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Генерального директора об учреждении в Аддис-Абебе Международного института по созданию потенциала (документ 30 C/45),

одобряя решения по этому вопросу, принятые Исполнительным советом на его 155-й и 156-й сессиях,

принимая во внимание потребности развивающихся стран, особенно, стран Африки, в укреплении и наращивании потенциала в области развития и реформы образования,

1. **утверждает** Устав Института;
2. **уполномочивает** Генерального директора оказать поддержку Институту, выделив финансовые ассигнования в размере 1 300 000 долл. в рамках Крупной программы I для покрытия расходов на персонал и расходов по программе;
3. **выражает признательность** правительству Эфиопии, которое разместило Институт на своей территории, предоставив ему помещения и оказывая другие услуги;
4. **обращается с призывом** к государствам-членам, международным организациям, учреждениям-донорам и фондам оказать поддержку Институту, с тем чтобы он мог осуществить программу мероприятий, запланированную на двухлетний период 2000-2001 гг.

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную Исполнительным советом в пункте 27 документа 30 C/6, и включить ее в документ 30 C/5 в начале пункта 05100. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

1. **предлагает** Генеральному директору обеспечить, в соответствии со Среднесрочной стратегией на 1996-2001 гг., большую согласованность стратегий ЮНЕСКО, направленных на содействие культуре мира, являющейся выражением ее важнейшей миссии, выполнению которой должна способствовать вся деятельность ЮНЕСКО;
2. **предлагает далее** Генеральному директору в рамках трансдисциплинарного проекта “На пути к культуре мира” основной упор сделать на:
 - (a) вкладе ЮНЕСКО в проведение в 2000 г. Международного года культуры мира и Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.) (Раздел 1),
 - (b) вкладе ЮНЕСКО в проведение Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 гг.) и дальнейшую разработку комплексного подхода к воспитанию в духе культуры мира (Раздел 2),

- (с) вкладе ЮНЕСКО в проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 г.) и Международного десятилетия коренных народов мира (1994-2004 гг.) (Раздел 3).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 05100, сценарий А), касающуюся Раздела 1 - Культура мира: повышение степени информированности и укрепление партнерства, в отношении мероприятий, которые будут осуществляться Сектором образования. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора:

- (а) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
- (i) мобилизацию на национальном и международном уровнях возможно более широкого круга партнеров в целях привлечения внимания общественности к задачам международного года культуры мира и создания, таким образом, основы для широкого альянса между многочисленными движениями, группами и учреждениями, каждое из которых в своей области проводит деятельность в интересах утверждения культуры мира;
 - (ii) дальнейшее укрепление концептуальных и нормативных основ культуры мира при уделении особого внимания механизмам и формам предотвращения насилия и конфликтов у самых их истоков, взаимосвязям между культурным плюрализмом, уважением прав человека и демократическим управлением, а также учету гендерных аспектов при изучении факторов, способствующих или ведущих к формированию культуры мира.
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 850 000 долл. для расходов по программе, 2 462 100 долл. для расходов на персонал и 150 000 долл. для косвенных расходов по программе (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 05200, сценарий А), касающуюся Раздела 2 "Воспитание в духе культуры мира", в отношении мероприятий, которые будут осуществляться Сектором образования, с поправками, содержащимися в пунктах 29 и 30 документа 30 C/6. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция

уполномочивает Генеральной директора:

- (а) осуществлять на основе рекомендаций Временной рабочей групп Исполнительного совета по образованию в области прав человека нижеследующий план действий, направленный на:

- (i) содействие разработке политики в области образования, в рамках которой воспитание в духе культуры мира занимает центральное место в процессе образования, с особым упором на осуществление Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и разработку стратегий и программ, отвечающих потребностям стран, находящихся в до- или постконфликтной ситуации;
 - (ii) содействие распространению и адаптации учебников и учебных пособий, разработанных в течение предыдущих двухлетних периодов, а также разработке программ и учебных модулей для педагогов и специалистов, на которых в этой области лежит особая ответственность; привлечение к этой работе сети кафедр ЮНЕСКО при дальнейшей поддержке ее расширения и укреплении механизмов внутреннего сотрудничества; поощрение нововведений в области образования, с тем чтобы более эффективно бороться с насилием, используя для этого, в частности, спорт, а также содействовать равноправию мужчин и женщин;
 - (iii) расширение и совершенствование сети Системы ассоциированных школ путем содействия признанию ведущей роли этой Системы в области нововведений в сфере образования, а также путем усиления ее воздействия на национальные системы и укрепления связей и сотрудничества между участниками сети;
 - (iv) поощрение языкового разнообразия и многоязычного образования на всех ступенях образования в сотрудничестве с такими сетями, как ЛИНГВАПАКС и ЛИНГВАУНИ; содействие осуществлению языковых прав в качестве составной части прав человека и охране всемирного языкового наследия и повышению его роли;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 4 200 000 долл. для расходов по программе и 6 322 900 долл. для расходов на персонал (сценарий А).

Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 05300, сценарий А), касающуюся Раздела 3 "От взаимодействия культур к культурному плюрализму", в отношении мероприятий, которые будут осуществляться Сектором образования. Текст этой резолюции является следующим:

Генеральная конференция,

уполномочивает Генерального директора:

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) поощрение применения новых подходов к историческим научным исследованиям и преподаванию истории с целью отражения процессов позитивной конвергенции культур, поддержку усилий государственных органов, стремящихся осуществить пересмотр своих учебников по истории и географии, а также продолжение и активизацию работы по осуществлению межкультурных проектов, призванных способствовать

улучшению взаимопонимания между различными культурами и различными духовными и религиозными традициями, в частности в рамках Международного года диалога цивилизаций (2001 г.);

- (ii) содействие развитию практики культурного плюрализма и оказание поддержки ее сторонникам посредством уделения особого внимания новаторским экспериментам, проводимым на национальном уровне, в частности в городских условиях, в целях укрепления социальной сплоченности в многоэтническом и многокультурном обществе, а также внесение вклада в осуществление Плана действий Международного десятилетия коренных народов мира путем укрепления существующих сетей и механизмов сотрудничества на региональном и межрегиональном уровне, в частности в Латинской Америке;

- (b) ассигновать с этой целью сумму в 2 050 000 долл. для расходов по программе и 3 445 900 долл. для расходов на персонал (сценарий А).

Проекты резолюций, в которых предлагается изменение акцентов в главных направлениях деятельности, предусмотренных в документе 30 C/5

1. Рассмотрев проект резолюции:

- 30 C/DR.46 (представленный Российской Федерацией), касающийся пункта 01112, Комиссия рекомендует Генеральной конференции отразить вопросы, затронутые в этом проекте резолюции, а именно *оказывать содействие педагогическим сообществам стран переходного периода в разработке и внедрении национальных систем социально-педагогической поддержки и реабилитации детей и молодежи*, в окончательном тексте пункта 01112 и изыскать средства на эти цели из внебюджетных источников;
- 30 C/DR.77 (представленный Саудовской Аравией), касающийся пункта 01122, Комиссия рекомендует, *чтобы* Генеральная конференция постановила упомянуть об учебных потребностях сирот и детей, воспитывающихся в детских домах, в пункте 01122, при условии, что мероприятия для этой группы будут финансироваться из внебюджетных источников;
- 30 C/DR.93 (представленный Саудовской Аравией), касающийся пункта 01110, Комиссия рекомендует, *чтобы* Генеральная конференция постановила отразить вопросы, *поднятые* в отношении образования для развития практических навыков, в Стратегии, предусмотренной в пункте 01110;
- 30 C/DR.2 (*представленный* Кубой и поддержанный Италией), касающийся пункта 01111, Комиссия рекомендует, *чтобы* Генеральная конференция постановила упомянуть о Педагогическом конгрессе 2001 г. в окончательном варианте документа 30 C/5 и предусмотреть оказание технической и небольшой финансовой поддержки через Международное бюро просвещения и отделения на местах в Латинской Америке и Карибском бассейне;
- 30 C/DR.33 (представленный Саудовской Аравией), касающийся пункта 01005, Комиссия рекомендует, *чтобы* Генеральная конференция постановила оказать техническую поддержку в организации конференции по разработке шрифта

Брайля на арабском языке с целью удовлетворения потребностей, связанных с областями современных естественных и математических наук, а также с компьютерными программами;

- 30 C/DR.9 (представленный Саудовской Аравией), касающийся пункта 01122, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила изучить возможность расширения сферы охвата проекта для включения стран с высокими показателями неграмотности населения с учетом результатов оценки Специального проекта "Содействие образованию девочек и женщин в странах Африки";
- 30 C/DR.70 (представленный Австралией и Республикой Корея и поддержанный Латвией), касающийся пункта 01122, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила внести изменения в пункт 01122, добавив слова "включая молодежь из числа коренного населения" в первую фразу Стратегии, с тем чтобы она гласила следующее: "(i) беспризорные и работающие дети, бросившие школу, маргинальная молодежь, включая молодежь из числа коренного населения, ...";
- 30 C/DR.73 (представленный Исламской Республикой Иран), касающийся пункта 01122, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила изменить конец текста Стратегии в пункте 01122, включив слова "и в соседних с Афганистаном странах, которые приняли беженцев, а также в странах" после слов "Боснии и Герцеговине, Гватемале, Ираке";
- 30 C/DR.74 (представленный Гвинеей), касающийся пункта 01122, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила предложить Генеральному директору оказать чрезвычайную помощь в области образования в интересах беженцев, принимающего населения и перемещенных лиц, а также добавить Гвинею к перечню стран, упомянутых в пункте 01123;
- 30 C/DR.55 (представленный Францией, Данией, Сенегалом, Испанией и Литвой и поддержанный Грецией, Грузией, Мадагаскаром, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Боснией и Герцеговиной, Маврикием, Малайзией, Вьетнамом, Тунисом, Гондурасом и Габоном), касающийся пункта 01131, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила отразить вопросы, затронутые в этом проекте резолюции, а именно увязать план действий с результатами Всемирного форума, который будет организован в апреле 2000 г. в Дакаре всеми основными партнерами по Джомтьену с целью оказания эффективного содействия перестройке и развитию системы образования для всех, в Стратегии, предложенной в пункте 01131;
- 30 C/DR.19 (представленный Австралией, Вануату, Кирибати, Маршалловыми Островами, Науру, Ниуэ, Новой Зеландией, Островами Кука, Папуа-Новой Гвинеей, Самоа, Соломоновыми Островами, Тонга, Тувалу и Фиджи и поддержанный Италией), касающийся пункта 01130, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила в полном объеме отразить вопросы, затронутые в этом проекте резолюции, в окончательном варианте документа 30 C/5, в том числе в региональных стратегиях для Тихоокеанского региона, представленных в пунктах 01707-01709;

- 30 C/DR.76 (представленный Словакией и поддержанный Чешской Республикой, Польшей, Грецией, Италией и Латвией), касающийся пункта 01212, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция предложила Генеральному директору провести консультации с авторами этого проекта по вопросу о *возможном* создании Института качественного образования ЮНЕСКО для Центральной и Восточной Европы в Братиславе (Словакия);
- 30 C/DR.3 (представленный Нигером и поддержанный Италией, Ливаном и Египтом) и 30 C/DR.10 (представленный Украиной и поддержанный Российской Федерацией и Казахстаном), являющиеся идентичными и касающиеся пунктов 01221 и 01300, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила отразить затронутые в этом проекте резолюции вопросы в окончательном варианте документа 30 C/5, в частности включить упоминание о проблемах снабжения питьевой водой в Стратегию, изложенную в пункте 01221, а также в пункт 01300, касающийся межсекторального проекта "Образование в интересах устойчивого будущего";
- 30 C/DR.1 (представленный Объединенной Республикой Танзанией), касающийся пунктов 01222, 01300 и 01301, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила предусмотреть оказание поддержки мероприятиям в области культуры эксплуатационного обслуживания в окончательном варианте документа 30 C/5;
- 30 C/DR.90 (представленный Катаром и поддержанный Саудовской Аравией, Кувейтом, Оманом, Бахрейном и Объединенными Арабскими Эмиратами), касающийся текста Стратегии в пункте 01240 и пункта 01241, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила оказать техническую поддержку развитию Арабского центра по подготовке инструкторов в Абу-Даби, при том понимании, что дополнительные финансовые ресурсы могут быть запрошены по Программе участия;
- 30 C/DR.43 (представленный Францией, Данией, Финляндией, Гаити, Сенегалом, Испанией и Литвой и поддержанный Грецией, Чешской Республикой, Грузией, Мадагаскаром, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Боснией и Герцеговиной, Маврикием, Малайзией, Вьетнамом, Тунисом, Гондурасом, Габоном и Латвией), касающийся пункта 01232, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила внести поправку в пункт 01232, добавив в конце первого абзаца в разделе "Ожидаемые результаты" следующие слова: "с уделением должного внимания необходимости пересмотра и уточнения критериев присвоения названия кафедр ЮНЕСКО с учетом их устойчивого функционирования";
- 30 C/DR.94 (представленный Российской Федерацией, Аргентиной, Азербайджаном и Индией и поддержанный Италией, Грузией, Таиландом, Эфиопией, Демократической Республикой Конго, Египтом, Китаем, Израилем, Румынией, Венгрией, Индонезией, Бельгией, Украиной, Зимбабве, Болгарией, Австралией, Канадой, Сенегалом и Камеруном), касающийся пункта 01232, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила внести поправку в пункт 01232, добавив в него упоминание о Всемирном технологическом университете;

- 30 C/DR.61 (представленный Габонем и поддержанный Руандой, Камеруном, Анголой, Мадагаскаром, Мали, Буркина-Фасо, Центральноафриканской Республикой, Того, Чадом, Демократической Республикой Конго, Сенегалом, Бурунди, Экваториальной Гвинеей и Кот-д'Ивуаром), касающийся пункта 01422, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила предложить Совету управляющих МИПО обсудить вопросы, затронутые в этом проекте резолюции, в целях определения целесообразности открытия филиала МИПО в Либревиле;
- 30 C/DR.22 (представленный Сент-Китсом и Невисом и поддержанный Доминикой, Ямайкой, Тринидадом и Тобаго и Италией), касающийся пунктов 01454 и 01704, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила предложить Совету управляющих ИЕСАЛК обсудить вопросы, затронутые в этом проекте резолюции, и отразить их в окончательном варианте документа 30 C/5 с целью укрепления и повышения статуса мероприятий, предложенных в развитие инициативы "Карибская проблематика";
- 30 C/DR.66 (представленный Кенией), касающийся пункта 05102, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила отразить в пункте 01122 (Специальный проект "Содействие образованию девочек и женщин в странах Африки") вопросы, поднятые в этом проекте резолюции в связи с необходимостью осуществления мероприятий, направленных на урегулирование и разрешение конфликтов в борьбе с бытовым насилием в Восточной, Южной и Центральной Африке, в частности путем просвещения и расширения прав и возможностей женщин;
- С 30/DR.23 (представленный Колумбией и поддержанный Италией), касающийся пунктов 05200-05204, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила предложить Генеральному директору провести исследование по вопросу о целесообразности создания Международного фонда по воспитанию в духе мира и представить его Исполнительному совету;
- 30 C/DR.34 (представленный Грузией, Арменией и Азербайджаном и поддержанный Беларусью, Францией и Российской Федерацией), касающийся пунктов 01902, 05003, 05100 и 0530), Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция постановила оказать интеллектуальную и техническую поддержку разработке межсекторального субрегионального проекта "КАВКАЗ", направленного на обеспечение мира и стабильности в субрегионе;
- 30 C/DR.35 (представленный Бангладеш и Саудовской Аравией и поддержанный Оманом, Бенином, Шри-Ланкой, Египтом, Российской Федерацией, Багамскими Островами, Доминиканской Республикой, Беларусью, Филиппинами, Кот-д'Ивуаром, Индией, Гондурасом, Гамбией, Федеративными Штатами Микронезии, Вануату, Индонезией, Папуа-Новой Гвинеей, Коморскими Островами, Пакистаном, Исламской Республикой Иран, Литвой, Италией и Сирийской Арабской Республикой), касающийся пункта 05204, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция провозгласила 21 февраля "Международным днем родного языка".

Эти перечисленные выше решения будут осуществляться в рамках бюджетных ресурсов, предусмотренных в проекте документа 30 C/5, и не представляют собой изменения главных направлений деятельности.

2. Комиссия информирует Генеральную конференцию о своем решении не направлять ей на утверждение следующие проекты резолюций:

- 30 C/DR.18 (представленный Украиной);
- 30 C/DR.47 (представленный Исламской Республикой Иран);
- 30 C/DR.92 (представленный Саудовской Аравией).

Предложенные Исполнительным советом и указанные в документе 30 C/6 поправки, направленные на изменение общего характера главных направлений деятельности, предусмотренных в документе 30 C/5

Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная конференция утвердила поправки, содержащиеся в следующих пунктах документа 30 C/6:

Пункт 8

Необходимо, чтобы в соответствующих разделах Крупной программы I в утвержденном документе 30 C/5 были также изложены стратегии и ожидаемые результаты, касающиеся институтов ЮНЕСКО в области образования, и приведен полный перечень других институтов, имеющих отношение к программе ЮНЕСКО в области образования.

Пункт 9

Пятый подпункт "Ожидаемых результатов" в пункте 01132 также надлежит дать в следующей измененной редакции:

"укрепление взаимодействия и совместных мероприятий между девятью многонаселенными странами, особенно в областях педагогического образования, образования для молодежи, образования для женщин и дистанционного обучения; оказание помощи девяти многонаселенным странам в деле разработки соответствующей политики в области образования с учетом результатов оценки ОДВ 2000";

Пункт 10

Выработка установок и приобретение навыков, способствующих бережному отношению к оборудованию, зданиям и любому другому имуществу, является той задачей, решению которой необходимо содействовать на всех уровнях и в рамках всех форм образования. В этой связи во все соответствующие части Крупной программы I в утвержденном документе 30 C/5 необходимо включить стратегии, направленные на содействие становлению культуры эксплуатационного обслуживания, и указать соответствующие ожидаемые результаты.

Пункт 11

Мероприятия в области образования по вопросам средств информации следует включить в Крупную программу I и осуществлять их в тесной координации с мероприятиями, которые предусмотрены в рамках Крупной программы IV (пункт 04121).

Пункт 14

Необходимо разработать среднесрочную стратегию, определяющую основные направления, этапы и потребности развития недавно учрежденного в Аддис-Абебе Международного института по созданию потенциала в Африке. Эту задачу нужно отразить в пункте 01463, добавив в конце первого абзаца “Ожидаемых результатов” следующий текст:

“а также среднесрочной стратегии, касающейся дальнейшего развития Института, включая вопросы адекватного финансирования и удовлетворения его потребностей в кадрах”.

Пункт 32

Разделы в конце каждой Крупной программы, касающиеся “Региональных и субрегиональных стратегий”, должны включать конкретные указания на мероприятия, предусматриваемые в регионах Тихого океана, Карибского бассейна и Индийского океана, а также в странах Балтии и странах с переходной экономикой. В утвержденный документ 30 C/5 следует включить информацию о бюджетных ассигнованиях на эти цели. По мере необходимости следует включать в эти разделы ссылки на межучрежденческое сотрудничество.

Бюджет

1. Комиссия рекомендует Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования в размере **109 217 900 долл. США** (пункт 01001) по сценарию А для Крупной программы I, раздел 1 документа 30 C/5, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решений Генеральной конференции относительно предварительного верхнего предельного уровня бюджета, а также совместного заседания Комиссии по административным вопросам и пяти комиссий по программе.

2. В отношении Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг., касающегося раздела "Культура мира: повышение степени информированности и укрепление партнерства", Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять содержащуюся в **пункте 05100** резолюцию, которая предусматривает выделение бюджетных ассигнований в размере **4 462 100 долл. США** по сценарию А в документе 30 C/5, из которых **127 500 долл. США** приходится на Сектор образования, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решений Генеральной конференции относительно предварительного верхнего предельного уровня бюджета, а также совместного заседания Комиссии по административным вопросам и пяти комиссий по программе.

3. В отношении Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг., касающегося раздела "Воспитание в духе культуры мира", Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять содержащуюся в **пункте 05200** резолюцию, которая предусматривает выделение бюджетных ассигнований в размере **10 522 900 долл. США** по сценарию А в документе 30 C/5, из которых **7 649 300 долл. США** приходится на Сектор образования, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решений Генеральной конференции относительно предварительного верхнего предельного уровня бюджета, а также совместного заседания Комиссии по административным вопросам и пяти комиссий по программе.

4. В отношении Проекта программы и бюджета на 2000-2001 гг., касающегося раздела "От взаимодействия культур к культурному плюрализму", Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять содержащуюся в **пункте 05300** резолюцию, которая предусматривает выделение бюджетных ассигнований в размере **5 495 900 долл. США** по сценарию А в документе 30 C/5, из которых **382 500 долл. США** приходится на Сектор образования, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решений Генеральной конференции относительно предварительного верхнего предельного уровня бюджета, а также совместного заседания Комиссии по административным вопросам и пяти комиссий по программе.

Программа

Комиссия рекомендует Генеральной конференции утвердить:

- пункты 00001-01807, сценарий А, раздела 1 Проекта программы и бюджета, документ 30 C/5, с изменениями, внесенными в соответствии с:
 - (a) проектами резолюций, одобренными Комиссией;
 - (b) поправками, предложенными Исполнительным советом и одобренными Комиссией, а также свете выводов обсуждений, изложенных в устном докладе Председателя Комиссии;
- пункты 05001-05302, сценарий А, раздела 1 Проекта программы и бюджета, документ 30 C/5, в той мере, в которой они касаются мероприятий, подлежащих осуществлению Сектором образования, с поправками, внесенными в соответствии с:
 - (a) проектами резолюций, одобренными Комиссией;
 - (b) поправками, предложенными Исполнительным советом и одобренными Комиссией,

а также в свете выводов обсуждений, изложенных в устном докладе Председателя Комиссии.

ЧАСТЬ III - ЮНЕСКО В XXI ВЕКЕ

В завершение прений Комиссия рассмотрела проект резолюции 30 C/COM.II-III-IV-V/DR.2 (представленный Бельгией, Люксембургом, Швецией, Португалией, Испанией, Францией и Германией) и рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию следующего содержания:

Генеральная конференция,

напоминая о том, что на своей 29-й сессии Генеральная конференция единогласно приняла резолюцию 53 об уменьшении нищеты, что явилось крупным вкладом в проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 гг.),

с удовлетворением отмечая настойчивое стремление к снижению остроты проблемы нищеты, выраженное в документе 30 C/5, в частности в пункте 21

подготовленного Генеральным директором введения, в программе I.1 Крупной программы I "Базовое образование для всех"; в подпрограмме II.2.5 Крупной программы II "Социальные преобразования и развитие" (программа МОСТ и главное направление деятельности 2 "Борьба с нищетой") и в трансдисциплинарном проекте "На пути к культуре мира",

настоятельно призывает государства-члены:

обеспечить, чтобы Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты увенчалось успехом и способствовало удовлетворению ожиданий всех тех, кто является жертвой бедности и социального отчуждения в мире;

обеспечить, в частности, чтобы культурное развитие (культура, образование и коммуникация) занимало важное место в мероприятиях в рамках Десятилетия;

обеспечить выполнение резолюции 29 C/53 Генеральной конференции и изучить возможности принятия в рамках Программы и бюджета на 2000-2001 гг. мер, направленных на реализацию принятых в этой связи руководящих принципов;

выполнить обязательства, взятые на организованных недавно ЮНЕСКО международных конференциях, в частности на Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития (Стокгольм);

предлагает Генеральному директору:

сделать борьбу с нищетой долгосрочной приоритетной задачей ЮНЕСКО в XXI веке во всех областях ее компетенции;

уделять больше внимания в рамках всех программ ЮНЕСКО признанию и учету культурного аспекта развития как необходимому условию охвата семей и групп населения, находящихся в крайней нищете, содействуя тем самым достижению целей, поставленных в рамках Копенгагенской встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

вновь просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 8 Плана действий, принятого Конференцией по политике в области культуры в интересах развития (Стокгольм, 1998 г.), посвятить один из годов в рамках Десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 гг.) вопросам взаимосвязи между культурой, развитием и снижением остроты проблемы нищеты;

мобилизовать все подразделения ЮНЕСКО, предложив им при осуществлении всех четырех крупных программ, трансдисциплинарных проектов и сквозных мероприятий придавать приоритетное значение вопросу крайней нищеты, и в частности добиваться эффективного охвата групп населения, живущих в крайней нищете,

приступить к осуществлению отвечающих этим руководящим принципам практических мероприятий и регулярно проводить их оценку;

создать внешнюю консультативную группу Межсекторального комитета по вопросам развития и борьбы с нищетой, предусмотренную в служебной записке Генерального директора DG/Note/98/21 от 15 мая 1998 г., для сбора новой информации о ситуациях крайней нищеты и проведения более целенаправленной политики;

представить Исполнительному совету на его 159-й сессии доклад о мероприятиях, осуществленных в духе резолюции 29 C/53 Генеральной конференции, и о планируемых мероприятиях в развитие деятельности, предусмотренной в документе 30 C/5.

ЮНЕСКО в XXI веке

(...) Седьмое и восьмое заседания Комиссии, состоявшиеся во второй половине дня в пятницу, 12 ноября, и в первой половине дня в субботу, 13 ноября, были посвящены обсуждению пункта 4.1 "ЮНЕСКО в XXI веке". В дискуссии приняли участие 23 государства-члена.

К числу новых задач и проблем XXI века, имеющих важное значение для ЮНЕСКО, которые были упомянуты выступавшими и по которым наметилось общее согласие, относятся следующие:

- становление культуры мира, безопасность, демократия и справедливость;
- терпимость и уважение прав человека ("Жить вместе в многокультурном мире" - доклад Делора); создание "гуманного" общества, нацеленного на обеспечение благосостояния и благополучия людей и отвечающего социально-культурным потребностям и чаяниям граждан;
- обеспечение для отдельных лиц и общества в целом возможности освоить и использовать перспективы, открывающиеся в связи с быстро меняющимися реалиями и, в частности, в связи с социально-культурными требованиями и следствиями процесса глобализации в области культуры, экономики и финансов;
- преодоление социального неравенства и социальной дискриминации, которые мешают обеспечению всеобщего доступа к образованию на всех уровнях и к новым технологиям в области информации, коммуникации и обучения.

При этом было особо подчеркнуто, что ЮНЕСКО должна заняться этими проблемами в силу своей этической миссии и что образование и развитие людских ресурсов являются важным - и даже главным - средством достижения этой цели, а также средством обеспечения устойчивого развития. При работе над этими проблемами ЮНЕСКО, как было отмечено, должна постоянно преследовать важную цель уменьшения нищеты и голода в мире. (Однако некоторые ораторы при этом обратили внимание на то несоответствие, которое существует между масштабом стоящих перед Организацией задач и имеющимися у нее ресурсами.)

Выступавшие отметили две главные области, где имеются *возможности для стратегической деятельности*:

1. ЮНЕСКО является "организацией интеллектуального сотрудничества этической направленности", которая работает на перспективу, основывается в своей деятельности на знаниях и выполняет следующие функции:
 - выступает в роли глобального форума и лаборатории идей, имеющих межкультурную и транс- и междисциплинарную направленность, а также в роли организатора стратегического диалога и новаторских исследований, обеспечивающих прирост знаний и развитие обучения;
 - осуществляет сбор, анализ, обмен и распространение актуальных, практически полезных и перспективных данных, информации, опыта и сведений об удачной и оптимальной практике в том, что касается, в частности, использования новых технологий в образовании и обеспечения надлежащего качества учебных методологий и материалов, а также национальных проектов и программ развития образования. В связи с этим выступавшие отметили насущную необходимость создания баз данных в области образования и обеспечения всеобщего доступа к ним посредством повсеместного создания соответствующих центров;
 - использует накопленные знания для активизации и продвижения конкретных серьезных инициатив и мобилизации необходимых ресурсов, поддержки, энергии и талантов для их проведения в жизнь.
2. ЮНЕСКО является межправительственной организацией, призванной во все большей степени содействовать созданию глобальных партнерских отношений, союзов и сетей для достижения глобальных целей, связанных с развитием образования.

Выступавшие отметили, что достижение основных глобальных целей, касающихся развития образования (образование для всех - Джомтьен; образование взрослых - Гамбург; техническое и профессиональное образование - Сеул; высшее образование - Париж и т.д.) и обеспечение успешного решения проблем, поднятых, в частности, в докладах Делора и Переса де Куэльяра, требуют совместных и/или скоординированных и взаимодополняющих действий со стороны системы Организации Объединенных Наций, всемирных и региональных банков, включая МВФ, региональных межправительственных организаций, таких, как ОЭСР, Совет Европы и ОАГ, национальных комиссий и - что очень важно - представителей гражданского общества, частного сектора и центров передового опыта. При этом важную роль, связанную с координацией и обеспечением качества соответствующих мероприятий, могли бы - каждый в своей области специализации - сыграть институты, относящиеся к Сектору образования.

Был сделан вывод, что нормотворческая и стандартообразующая деятельность должна и дальше оставаться одним из главных стратегических направлений работы Организации, для обеспечения успеха которой, однако, требуется проявление заинтересованности в этом со стороны государств-членов. Ряд ораторов выступили с рекомендацией о необходимости учета в рамках всей стратегической программы ЮНЕСКО следующих вопросов и проблем, имеющих всепроникающий характер:

культурное разнообразие, децентрализация, образование на протяжении всей жизни, окружающая среда, здоровье, включая проблемы ВИЧ/СПИДа, права человека, "умение жить вместе", мир, народонаселение и устойчивое развитие.

Выступавшие определили на будущее следующих *первоочередных бенефициаров и следующие первоочередные области деятельности*:

- учителя и преподаватели (обеспечение их взаимодействия с обществом в целом, повышение их статуса, расширение их знаний и усиление их роли в качестве гражданских и этических лидеров; установление [подлежащих добровольному применению] стандартов в области их найма на работу и повышения профессионального уровня; разработка учебных методологий и материалов и возможный пересмотр в условиях "обучающегося" общества традиционных взглядов на взаимоотношения между учащимися и учителями;
- молодежь (с особым упором на ее воспитание в духе культуры мира и на использование ее возможностей в деле решения стоящих перед ЮНЕСКО проблем);
- образование девочек и женщин;
- использование образования для интеграции в общество меньшинств и коренных народов;
- уделение в качестве общего правила особого внимания девочкам, женщинам и группам, находящимся в неблагоприятном положении.

Особо была отмечена необходимость продолжения усилий Сектора образования по оказанию консультативной и технической помощи министерствам образования по вопросам общей политики, по обеспечению поддержки техническому, профессиональному и научному образованию, в частности в сотрудничестве с сектором занятости и рынком труда, а также - хотя и в меньшей степени - по проведению работы в области создания потенциалов, образования в сельской местности, обучения на протяжении всей жизни (как для профессиональных, так и для личных целей), прав человека, распространения грамотности, управления сферой образования, лингвистики и разработки глобальных показателей для мониторинга и сравнительного анализа изменений и глобального прогресса;

Наконец, многие выступавшие особо подчеркнули необходимость увязки проводимой работы с решениями основных международных конференций, организованных ЮНЕСКО и Организацией Объединенных Наций, с целью обеспечения эффективной и действенной работы по осуществлению и воплощению в жизнь принятых на этих конференциях рекомендаций в области образования.

Что касается *модернизации методов деятельности и организационной структуры* ЮНЕСКО, то в выступлениях делегатов прозвучали следующие замечания и предложения:

ЮНЕСКО должна добиваться большего меньшими силами за счет сосредоточения и концентрации своих ресурсов на приоритетных областях деятельности (однако некоторые ораторы выступили с призывом о выделении большего объема

ресурсов - даже с увеличением соответствующей доли в общем бюджете ЮНЕСКО - на осуществление Крупной программы I, в частности с целью "охвата неохваченных").

Внедрение комплексного и транспарентного процесса стратегического планирования и установление конкретных целей на всех уровнях (что обеспечивает синергетический эффект усилий всей Организации в целом, ее секторов, бюро на местах и институтов, национальных комиссий и связанных с ЮНЕСКО НПО, взятых как вместе, так и по отдельности) должно содействовать решению задачи определения приоритетов (областей, где у ЮНЕСКО имеются сравнительные преимущества и где она может внести заметный и ценный вклад), а также задачи обеспечения рентабельного и эффективного распределения ресурсов (в частности в рамках процесса децентрализации), что, возможно, позволит установить более удачный баланс между прямыми и косвенными расходами по программам и направить дополнительные силы на развитие соответствующего потенциала на национальном и региональном уровнях. Программы должны разрабатываться путем организации углубленного диалога с государствами-членами на основе справедливого и объективного учета потребностей всех государств-членов и всех регионов. Для целей сравнения различные документы, связанные с планированием (такие, как C/4 и C/5), должны иметь единую структуру.

Многие выступавшие подчеркнули необходимость укрепления и расширения механизмов и процедур ревизии и оценки программ (наряду с выполнением принятых в их рамках рекомендаций), что является важным средством учитывать накопленный опыт (в том числе и неудачный) с целью повышения качества работы ЮНЕСКО.

Наконец, была отмечена необходимость продолжения работы по модернизации и/или рационализации управленческо-административной культуры в ЮНЕСКО.



30 C/62 Add. & Corr.
16 ноября 1999 г.
Оригинал: английский/
французский

ДОКЛАД КОМИССИИ II
ДОБАВЛЕНИЕ И ИСПРАВЛЕНИЕ

Добавить пункт 7bis:

"Комиссия единогласно утвердила свой доклад на девятом заседании при условии рассмотрения бюджетных последствий на совместном заседании Комиссии по административным вопросам и комиссий по программе, в частности в том, что касается проектов резолюций, которые Генеральной конференции рекомендуется утвердить. Комиссия предложила своему Председателю выступить на вышеупомянутом совместном заседании в поддержку решений, принятых Комиссией II".

Часть II, Рекомендации Комиссии: исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 4.2 повестки дня: слова "После выступления представителя Сирийской Арабской Республики" заменить словами "После заявления представителя Сирийской Арабской Республики".

Пункт 4.2 повестки дня, пункт 1: текст в скобках следует читать: "30 C/11 Rev.".

Стр. 8, пункт 4.8 повестки дня: исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 6.2. повестки дня: Новая Зеландия воздержалась от поддержки создания этого Института.

Пункт 7.2. повестки дня, пункт 2: исключить слова "с сожалением".

Стр. 17, пункт 3.3 повестки дня: исправление к русскому тексту не относится.

Стр 15: исправление к русскому тексту не относится.

30 C/DR.51, второй пункт постановляющей части: исправление к русскому тексту не относится.

30 C/DR.95: текст в скобках следует читать: "представленный Гватемалой и Эквадором"; все остальные страны относятся к числу стран, поддержавших этот проект. Добавить к странам, поддержавшим проект, Мексику, Францию, Испанию и Кот-д'Ивуар.

30 C/DR.95: текст после пункта 3 следует читать: "Генеральная конференция предлагает Генеральному директору обратиться в Консультативный комитет..." (исключить слова "выполнять настоящую резолюцию в сотрудничестве с").

Первый абзац после заголовка "Предлагаемые резолюции, содержащиеся в документе 30 C/5": заменить слова "в начале пункта 01007" словами "после пункта 01007".

Пункты 01110-05300 (стр. 23-36): исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 01120, подпункт (a)(i): исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 01220 (ii), четвертая строка: исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 01220, вторая строка: исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 01230 (ii): после слов "и в странах переходного периода;" снять текст, начинающийся словами "путем дальнейшего совершенствования..." и заканчивающийся словами "присвоения отличительного названия кафедр ЮНЕСКО;". Вместо него включить следующий текст: "пересмотр критериев присвоения отличительного названия кафедр ЮНЕСКО для отбора соответствующих учреждений совместно с Университетом Организации Объединенных Наций с учетом стремления обеспечить лучшую географическую сбалансированность кафедр и устойчивость их деятельности на основе выводов внешней оценки, проведенной в 1999 г.;"

Пункт 01240: исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 05100, пятая строка: после слова "Комиссия" вставить следующий текст: "без обсуждения содержащейся в пункте 28 документа 30 C/6 рекомендации Исполнительного совета как не относящейся к Сектору образования".

Пункт 05100 (a) (ii), пятая строка: исправление к русскому тексту не относится.

Пункт 05300: после слова "Комиссия" вставить следующий текст: "без обсуждения содержащейся в пункте 31 документа 30 C/6 рекомендации Исполнительного совета как не относящейся к Сектору образования".

Стр. 37, 30 C/DR.46: исправление к русскому тексту не относится.

Стр. 39, 30 C/DR.90, четвертая строка: исправление к русскому тексту не относится.

30 C/DR.90: заменить слово "Абу-Даби" словами "Дохе, Катар".

Стр. 39, 30 C/DR.43: исправление к русскому тексту не относится.

Стр. 39, 30 C/DR.94: исправление к русскому тексту не относится.

Стр. 40, 30 C/DR.35: добавить к странам, поддержавшим проект, Малайзию, Парагвай, Чили и Словакию.

Стр. 43, под заголовком "Программа" в первом пункте цифры "00001-01807" следует заменить на "01001-01807".

Доклад об обсуждении в Комиссии темы "ЮНЕСКО в XXI веке" приводится в приложении к докладу Комиссии, и Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять это приложение к сведению.